

Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura.
Read the instructions carefully before installing and using the appliance.
Vor der Installation und Nutzung des Geräts müssen die Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
Lire attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
Léanse atentamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato.
اقرأ التعليمات بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه.



Il mancato rispetto delle istruzioni fa decadere la garanzia del fabbricante.
In the event of failure to comply with the instructions, the manufacturer's warranty shall cease to apply.
Die Missachtung der Anleitungen hat den Verfall der vom Hersteller gewährten Garantie zur Folge.
Le non respect des instructions entraîne l'invalidation de la garantie du fabricant.
La inobservancia de las instrucciones provoca la invalidación de la garantía otorgada por el fabricante.
في حال عدم الامتثال للتعليمات، يسقط حق الاستفادة من ضمان الشركة المصنعة.

PIASTRE ELETTRICHE

ELECTRIC PLATES PLATTEN
ELEKTROKOCHHERD PLAQUES
ÉLECTRIQUES PLANCHAS ELÉCTRICAS
أطباق تسخين كهربائية

0N0PE4 - 1N0PE4
0T0PE4 - 1T0PE4
0N1PE4L - 1N1PE4L

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE

USER MANUAL
BEDIENSHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USO
دليل المستخدم



CE ٣٥٢٥١٥٠ - 3525150

العربية

الملخص

السلامة ٣

علامة الخطر ٣

عرض علامات التحذير ٣

أجهزة السلامة ٤

علامات السلامة والمعلومات ٤

المخاطر وتدابير السلامة أثناء النقل ٥

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع ٦

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء ٦

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الاستخدام ٨

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الصيانة ٩

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء أثناء إخراج الجهاز من الخدمة ١١

معدات الحماية الشخصية ١٢

إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي **١٢**

معلومات عامة ١٣

تعليمات وتحذيرات للقارئ ١٣

الغرض من الدليل ١٣

تحديد الشركة المصنعة والجهاز ١٣

إجراءات طلب الخدمة ١٤

المعلومات الفنية ١٤

الوصف العام للجهاز ١٤

ملحقات اختيارية ١٥

تعليمات السلامة والتحذيرات ١٥

الاستخدام والتشغيل ١٦

تعليمات وتحذيرات للاستخدام والتشغيل ١٦

وصف أدوات التحكم ١٧

تشغيل الجهاز وإيقافه ١٧

فترات توقف الجهاز طويلة الأمد ١٨

العربية

الصيانة ١٨

تعليمات وتحذيرات للصيانة ١٨

تعليمات التنظيف ١٩

تنظيف الحوض ٢٠

العطل ٢٠

استكشاف الأخطاء وإصلاحها ٢٠

السلامة

علامة الخطر

تم استخدام عدد من الرموز لتسليط الضوء على الأقسام الرئيسية من النص أو المواصفات الهامة. ويتم شرح معناها أدناه.

علامة الخطر	المعنى
	يحذر من خطر الإصابة المحتملة. إلتزم بجميع التحذيرات المشار إليها بهذا الرمز لتجنب خطر الإصابة المحتملة أو الوفاة.

عرض علامات التحذير

تصنف علامات التحذير بناء على مستوى الخطر؛ يؤدي عدم الالتزام بها إلى المخاطر الموضحة أدناه من حيث الشدة واحتمالية الحدوث.

مستوى الخطر	مستوى الشدة	الاحتمالية
 **الخطر**	الوفاة/إصابة خطيرة (مستديمة)	**عالية جدًا**
 **تحذير**	إصابة شديدة (مستديمة)	**عالية**
 **تنبية**	إصابة طفيفة (مستديمة)	**عالية**
 **هام**	الأضرار التي تلحق بالأجهزة	**متوسطة**
 **ملاحظة**	يشير إلى معلومات هامة بشكل خاص لا يجب تجاهلها	

أجهزة السلامة

على الرغم من أن الجهاز مزود بجميع أجهزة السلامة، إلا أنه أثناء التركيب والتوصيل يجب إضافة أجهزة إضافية إذا لزم الأمر للالتزام بالمقتضيات القانونية ذات الصلة.

أ) منظم حرارة السلامة ذو إعادة الضبط التلقائي:

للتحذير من الارتفاع الزائد في درجة الحرارة داخل حجرة المكونات.

- **الضوء الأحمر مضيء:** لا يوجد إمداد بالتيار الكهربائي للألواح.
- **الضوء الأحمر مطفأ:** يوجد إمداد بالتيار الكهربائي للألواح.

⚠ **هام**: **إذا انقطع منظم حرارة السلامة بشكل متكرر للغاية، يرجى الاتصال بمركز الخدمة والدعم الفني.**

علامات السلامة والمعلومات

يوضح الرسم التوضيحي مواضع العلامات المرفقة.

أ) لوحة البيانات التي تحتوي على بيانات الشركة المصنعة والجهاز.

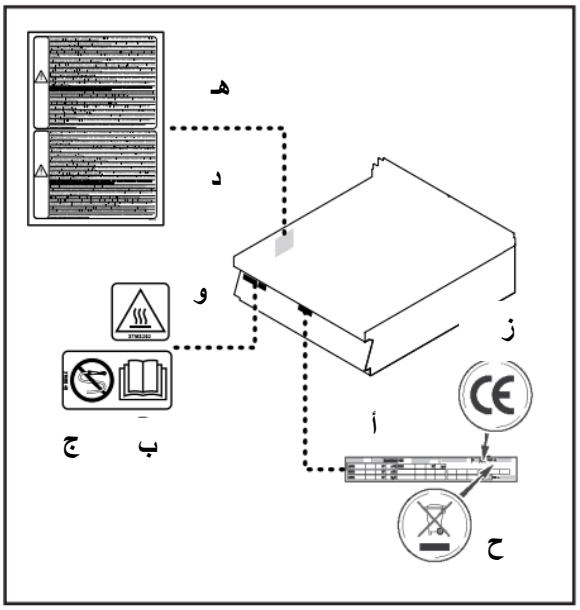
ب) ⚠ **تحذير**: اقرأ الدليل بعناية قبل إجراء أي عملية.

ج) ⚠ **تحذير**: عند غسيل الجهاز، لا توجه نفاثات الماء المضغوط و/أو البخار نحو الأجزاء الداخلية.

د) ⚠ **تحذير**: يجب الالتزام بجميع اللوائح ذات الصلة. "يتم التركيب وفقاً للوائح ذات الصلة ويُستخدم في أماكن جيدة التهوية فقط".

هـ) ⚠ **تحذير**: يجب الالتزام بجميع اللوائح ذات الصلة. "لا نتحمل أي مسؤولية في حالة عدم الالتزام بتعليمات التركيب والتشغيل التجريبي".

و) ⚠ **تحذير**: احذر من الأسطح الساخنة.



ز) علامة CE: تشير إلى أن المعدة متوافقة مع جميع القوانين ذات الصلة والتطبيق على المنتج.

ح) رمز WEEE: يشير إلى أن الجهاز يخضع للوائح الخاصة بالتخلص من النفايات الكهربائية والإلكترونية .

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل

أثناء نقل الجهاز، انتبه للمخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة المشار إليها أدناه:

► **مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة. • الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

► **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر سحق أجزاء من الجسم في حال انقلاب الجهاز أو سقوطه	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة. • مراعاة مركز الثقل. • تجنب التصادمات	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع

أثناء تجميع الجهاز، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:
◄ **مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة لوضع الجهاز على طاولة العمل، على القاعدة. • عدم ضبط الوضع إلا إذا توفر عدد مناسب من الأشخاص، وإلا يجب الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • الالتزام بالقوانين المعمول بها بشأن منع الحوادث في موقع التركيب. • ارتداء معدات الحماية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء

أثناء إجراءات تركيب الجهاز وتشغيله التجريبي وضبطه واستبدال أجزائه، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:
◄ **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر سحق أجزاء من الجسم في حال سقوط الجهاز	عند رفع الجهاز.	• مراعاة مركز الثقل. • تجنب التصادمات	لا يوجد.
خطر القطع بسبب الحواف الحادة	عند مناولة الأجزاء المصنوعة من الصفائح المعدنية.	• توخي الحذر الشديد أثناء هذا النشاط. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية وفقًا للوائح السلامة.	لا يوجد.
خطر سحق أجزاء من الجسم في حالة سقوط الجهاز	في حالة وجود أرضيات غير مستوية أو مائلة	• الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقًا لقسم "تركيب الجهاز" في الصفحة ١٠ من دليل التركيب.	لا يوجد.

ملاحظة: ينطبق فقط على الأجهزة الكهربائية

▶ **مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة. • الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقاً لقسم "تركيب الجهاز" في دليل التركيب. • فصل مصدر الطاقة قبل إزالة أجهزة الحماية. • منع تشغيل الجهاز بالخطأ. • التأكد من عدم وجود جهد كهربائي. • قبل التشغيل الأول للجهاز، تحقق من عدم تلف جميع التوصيلات الكهربائية. • استخدام كابل إمداد طاقة بالمواصفات المحددة في قسم "التوصيل الكهربائي" في دليل التركيب. • قبل التشغيل الأولي للجهاز، تحقق من إحكام تثبيت التوصيلات الكهربائية وأمانها.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على الجهاز وعلى الأجزاء المعدنية المجاورة • على الجهاز وعلى الملحقات المعدنية المجاورة	• قبل التشغيل الأولي، تأكد من توصيل الجهاز وملحقاته المعدنية بنظام التكافؤ الجهدي.	• نظام التكافؤ الجهدي.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام

أثناء استخدام الجهاز، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► **مصدر الخطر: الحرارة**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تم وضع معدات قابلة للاشتعال في منطقة الإخلاء.	في حالة انسداد المدخنة	• تدريب العاملين	لا يوجد.
ملامسة أسطح العمل الساخنة	الاحتكاك العرضي	• تدريب العاملين ووجود لوحة تحذيرية مثبتة على الجهاز وفي دليل المستخدم.	لا يوجد.
الاحتراق الناتج عن السوائل الساخنة	العبث بصينية التنقيط أو درج جمع الدهون	• تدريب العاملين	معدات الحماية الشخصية كما تتطلب القوانين القابلة للتطبيق في بلد الاستخدام.

► **مصدر الخطر: المخاطر الناتجة عن المواد أو العناصر المُستخدَمة**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تلوث الأطعمة	عدم كفاية أعمال التنظيف والصيانة.	• تدريب العاملين. • الصيانة. • استخدام المنظفات المناسبة.	لا يوجد.
انبعاث معادن أو مواد أخرى في الأطعمة	لوح الطهي المطلي بالكروم.	• تدريب العاملين • الصيانة • استخدام المنظفات المناسبة.	لا يوجد.

► **مصدر الخطر: المخاطر المرتبطة بالبيئة التي يستخدم فيها الجهاز**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
وجود بخار مشبع	تكثف الرطوبة وتساقط القطرات على الأجزاء الكهربائية.	• تدريب العاملين وإجراء أعمال الصيانة.	لا يوجد.
تسرب المياه في الغطاء	الغسيل بنفث ماء غير مناسب، وحدث تسريب	• تدريب العاملين وإجراء أعمال الصيانة.	

المخاطر وتدابير السلامة أثناء الصيانة

أثناء إجراء عمليات **الصيانة**، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر ؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر القطع بسبب الحواف الحادة	عند التعامل مع الأجزاء المصنوعة من الصفائح المعدنية.	• توخي الحذر الشديد أثناء هذا النشاط. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية وفقاً لوائح السلامة.	لا يوجد.

► **مصدر الخطر: المخاطر المرتبطة بالبيئة التي يستخدم فيها الجهاز**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
وجود بخار مشبع	تكثف الرطوبة وتساقط القطرات على الأجزاء الكهربائية.	• الصيانة الدورية لمخطط أسلاك الأجهزة، التي يجب تنفيذها فقط بواسطة فنيين خبراء من خدمة عملاء معتمدة.	لا يوجد.

ملاحظة: ينطبق فقط على الأجهزة الكهربائية.

► **مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة. • الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقاً لقسم "تركيب الجهاز" في دليل التركيب. • فصل التيار الكهربائي قبل إزالة وسائل الحماية.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• منع تشغيل/تزويد الجهاز بالطاقة الكهربائية عن طريق الخطأ. • التأكد من عدم وجود أي جهد كهربائي. • قبل البدء في تشغيل الجهاز، يجب التحقق من عدم وجود أي تلفيات في كافة التوصيلات الكهربائية. • استخدام كابل تزويد طاقة مطابق للمواصفات الموضحة في قسم "التوصيل الكهربائي" بدليل التركيب. • قبل البدء في تشغيل الجهاز، يجب التأكد من إحكام تثبيت جميع التوصيلات الكهربائية بشكل آمن.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على الجهاز وعلى الأجزاء المعدنية المجاورة • على الجهاز وعلى الملحقات المعدنية المجاورة	• قبل التشغيل الأولي، تأكد من توصيل الجهاز وملحقاته المعدنية بنظام التكافؤ الجهدي.	نظام التكافؤ الجهدي.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الأجهزة

عند **إيقاف تشغيل** الجهاز، يرجى الحذر من المخاطر التالية واتخاذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على كابل التغذية الكهربائية. • تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة • فصل التيار الكهربائي قبل إزالة الألواح الحامية. • تأمين الجهاز/المفتاح لمنع إعادة التشغيل عن طريق الخطأ. • التأكد من عدم وجود أي جهد كهربائي.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.

► مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم.	عند تحريك الجهاز.	• استخدام معدة رفع مناسبة. • الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

► مصدر الخطر: المخاطر الناتجة عن المواد أو العناصر المُستخدَمة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تراكم انبعاثات الغاز غير المحترق بسبب إيقاف تشغيل الجهاز بشكل غير صحيح.	أثناء إيقاف تشغيل الجهاز.	يجب تنفيذ عمليات إيقاف الجهاز بواسطة أفراد مؤهلين.	لا يوجد.

معدات الحماية الشخصية

▶ **النقل والتركيب**

أثناء نقل الجهاز وتركيبه، احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية التالية:

النشاط	الأدوات المستخدمة	معدات الحماية
• النقل داخل المنشأة. • ضبط موضع الجهاز.	معدة رفع مناسبة.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (مثل الأحمال المعلقة، العمليات العلوية...)

▶ **التركيب والتشغيل التجريبي والاستخدام وإيقاف التشغيل**

أثناء تركيب الجهاز والتشغيل التجريبي والاستخدام وتوقف التشغيل، احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية التالية:

النشاط	معدات الحماية
• تركيب وإزالة التوصيل الكهربائي • تركيب وإزالة وصلة المياه • تشغيل الجهاز • استخدام الجهاز • إيقاف الجهاز	ملابس العمل ومعدات الحماية بناءً على النشاط المطلوب وفقًا للوائح الخاصة بكل دولة.

تعليمات وتحذيرات للسلامة على الأثر البيئي

كل منظمة مسؤولة عن تطبيق الإجراءات لتحديد ومراقبة تأثيرات عملياتها (المنتجات، الخدمات، إلخ) على البيئة.
يتعين عند تحديد التأثيرات البيئية الهامة الأخذُ بعين الاعتبار العناصرَ الموضحة أدناه

- الانبعاثات الجوية
- تصريف المخلفات السائلة
- إدارة النفايات
- تلوث التربة
- استخدام المواد الخام والموارد الطبيعية
- المشكلات المحلية المتعلقة بالتأثير البيئي

لهذا الغرض، توفر الشركة المصنعة بعض المعلومات التي يجب مراعاتها من قبل جميع الأشخاص المصرح لهم بالتعامل مع الجهاز خلال عمره التشغيلي المتوقع، وذلك لمنع حدوث أثر بيئي.

- يجب التخلص من جميع مواد التغليف وفقًا للقوانين ذات الصلة في بلد الاستخدام.
- أثناء الاستخدام والصيانة، لا تتخلص من الملوثات (الزيوت، الدهون، إلخ) في البيئة؛ بل نفّذ عملية تخلص منفصلة بما يتناسب مع تركيب المواد المختلفة وبما يتوافق مع القوانين ذات الصلة.
- عند إيقاف تشغيل الجهاز، قم بفرز جميع المكونات حسب الخصائص والتخلص منها بشكل منفصل.

هام: لا تتخلص من المواد الملوثة في البيئة. قم بالتخلص منها بما يتوافق مع أي قانون معمول به.

معلومات عامة

تعليمات وتحذيرات للقارئ

للعثور على الموضوعات الخاصة التي تهمك بسرعة، يرجى الرجوع إلى الفهرس الموجود في بداية هذا الدليل.

يتضمن هذا الدليل كافة المعلومات الضرورية لمختلف الفئات المستهدفة، أي مستخدمي الجهاز.

الغرض من الدليل

أعدت الشركة المصنعة هذا الدليل ليكون جزءاً لا يتجزأ من الجهاز، وذلك لتوفير المعلومات اللازمة للأشخاص المصرَّح لهم بالتعامل معه طوال عمره التشغيلي.

قراءة هذه المعلومات ستتجنب المخاطر الصحية والسلامة على الأشخاص والخسائر المالية.

بالإضافة إلى تبني ممارسات جيدة للاستخدام، يجب على قراء الدليل المقصودين قراءته بسرعة وتطبيق تعليماته على الفور.

احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن محدد بوضوح طوال فترة العمل المطلوبة، حتى يكون متاحا دائما عند الحاجة للاستشارة.

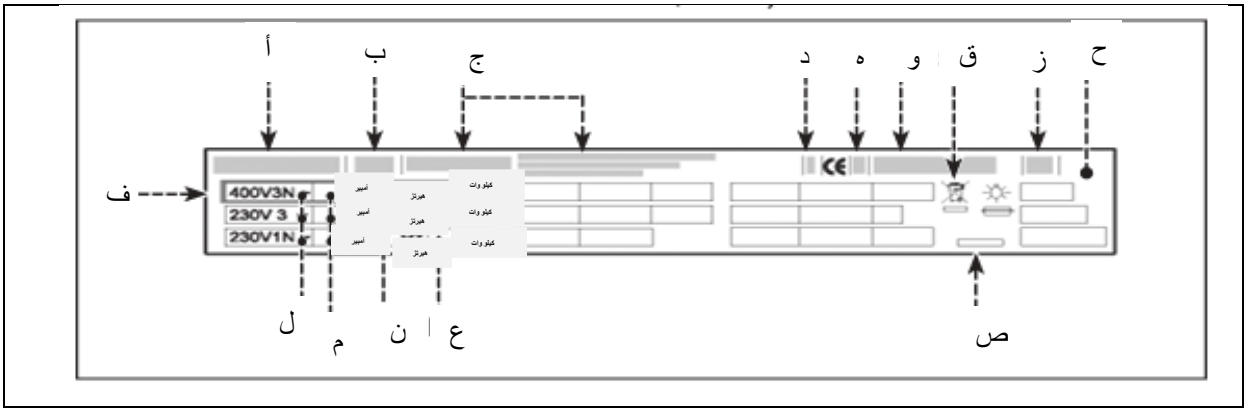
يتم تقديم هذه المعلومات من قبل الشركة المصنعة باللغة الأصلية (الإيطالية) وتُرجمت إلى لغات أخرى تلبيةً للمتطلبات القانونية و/أو التجارية.

تحتفظ الشركة المصنعة بحق إجراء التغييرات دون أي التزام بتقديم أي إشعار مسبق.

تحديد الشركة المصنعة والجهاز

لوحة البيانات المعروضة هنا مثبة مباشرة على الجهاز. وتحتوي على المراجع وجميع المعلومات الأساسية لسلامة التشغيل.

أ) طراز الجهاز
ب) نوع التخصيص
ج) تحديد هوية الشركة المصنعة
د) فئة العزل
هـ) سنة التصنيع
و) الرقم التسلسلي
ز) درجة الحماية
ح) بلد الوجهة
ل) الجهد الكهربائي (فولت)
م) استهلاك التيار الكهربائي (أمبير)
ن) التردد (هرتز)
ع) القدرة الاسمية/المصنفة (كيلوواط)
ف) مؤشر جهد الاختبار
ص) تاريخ التصنيع
ق) رمز WEEE



إجراءات طلب الخدمة

لجميع المتطلبات، يرجى الاتصال بالوكلاء أو المقر الرئيسي لشركة انجلو بو والذي يمكن العثور عليه في قسم الاتصالات على الموقع الإلكتروني http://www.angelopo.com.

عند طلب الخدمة، يُرجى توضيح البيانات المدونة على لوحة المواصفات، وتقديم وصف دقيق للخلل.

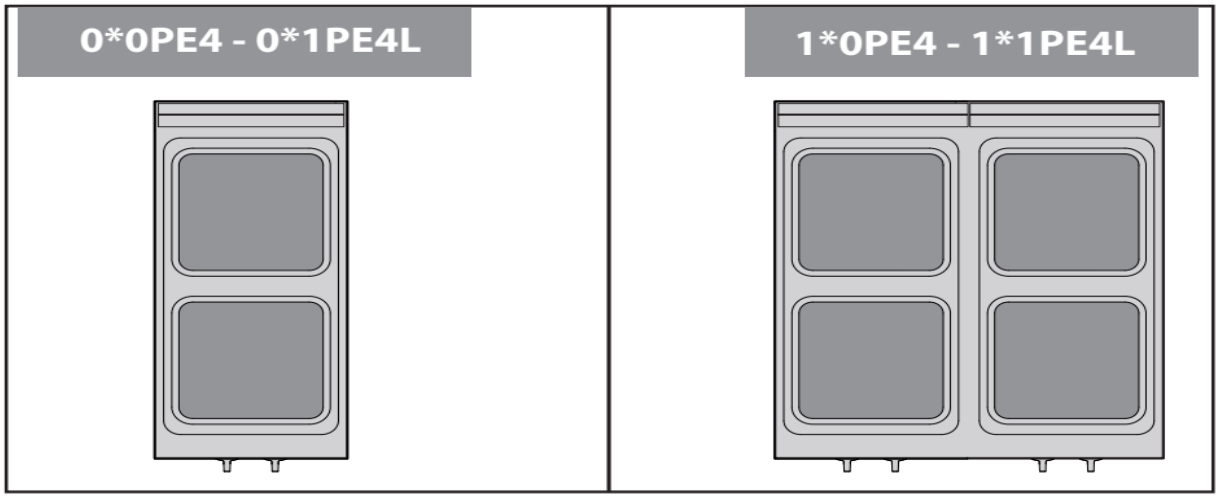
المعلومات الفنية

الوصف العام للجهاز

تم تصميم لوح الطهي الكهربائي هذا، المشار إليها في هذا الدليل باسم "الجهاز"، وتصنيعها للطهي غير المباشر للأطعمة ضمن قطاع الأغذية والمطاعم المهني (على سبيل المثال: في مطابخ المطاعم، والمقاصف، والمستشفيات، والأنشطة التجارية مثل المخابز، ومحلات الجزارة، وغيرها)؛

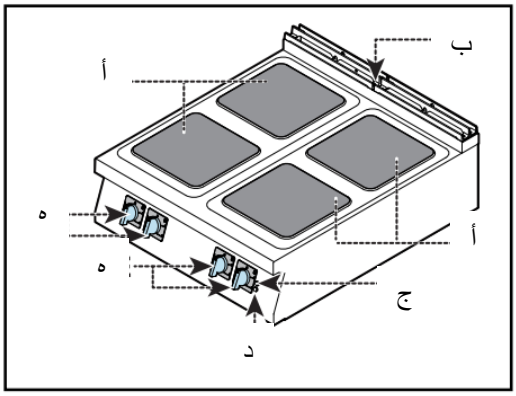
ويجب عدم استخدامها للإنتاج الضخم للأطعمة، كما يجب تشغيلها بواسطة أفراد مؤهلين ومُدرّبين.

يتوفر الجهاز بإصدارات متعددة لتلبية متطلبات المستخدمين المختلفة (انظر الصورة).



الأجزاء الرئيسية

أ) لوح الطهي: مصنوع من حديد الزهر.
ب) فتحة إخراج العادم: تقوم بتفريغ الحرارة الناتجة عن عناصر التسخين.
ج) مؤشر التغذية الكهربائية الرئيسية (أخضر): يوضح أن إمداد الطاقة الكهربائية للوح يعمل.
د) مؤشر ارتفاع درجة الحرارة: للتحذير من الارتفاع الزائد في درجة الحرارة داخل حجرة المكونات (للإصدارين PE٤E٠*٠ و PE٤E٠*١ فقط).
هـ) مقبض التحكم بلوح الطهي: يضبط قدرة/مستوى التسخين.



ملحقات اختيارية

يمكن تجهيز الجهاز بالملحقات التالية عند الطلب (انظر "الكتالوج العام").

تعليمات السلامة والتحذيرات

- أُولِيَ الشِركة المُنصِّعة اهتمامًا خاصًا أثناء مرحلتي التصميم والتصنيع للعوامل التي قد تشكل مخاطر على صحة وسلامة الأشخاص المتعاملين مع الجهاز.

- يُسمح فقط للأفراد المؤهلين بالعمل على الجهاز وتشغيله.
- لا يجوز استخدام الجهاز من قِبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو من يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم أو تدريبهم.

- بالإضافة إلى الالتزام بالمتطلبات القانونية ذات الصلة، اعتمد المُصنّع جميع "قواعد ممارسة التصنيع الجيد". وتُقدّم هذه المعلومات لتشجيع المستخدمين على توخي الحذر الشديد لمنع الوقوع في أي مخاطر.

على أية حال، يُعدّ الحرص والانتباه أمرين بالغَي الأهمية؛ إذ تعتمد السلامة أيضًا على جميع المشغلين المتعاملين مع الجهاز.

- يُرجى قراءة التعليمات الواردة في الدليل المرفق والتعليمات المطبوعة مباشرة على الجهاز بعناية، مع إيلاء اهتمام خاص باشتراطات السلامة.

اقرأ بعناية التعليمات الواردة في الدليل المرفق والمدونة مباشرة على الجهاز، مع إيلاء اهتمام خاص باشتراطات السلامة.

خطر: **لا تقم بتعديل الجهاز بأي شكل من الأشكال.**

- يُحظر مطلقًا العبث بأجهزة الأمان المُثبتة، أو الالتفاف عليها، أو إزالتها، أو تجاوزها. وقد يؤدي عدم الالتزام بهذه القاعدة إلى مخاطر جسيمة على الصحة والسلامة. كما أن أي تعديل أو عبث بالمعدات أو بأجهزة الأمان سيؤدي إلى إبطال علامة المطابقة الأوروبية وإسقاط الضمان المُقدَّم من الشِركة المُنصِّعة.

- حتى بعد قراءة كافة الوثائق والمستندات المناسبة، يُراعى عند الضرورة عند الاستخدام للمرة الأولى إجراء بضع عمليات تجريبية للتعرف على عناصر التحكم، ولا سيما تلك المستخدمة في التشغيل والإيقاف.

- يُستخدم الجهاز فقط للوظائف التي حددتها الشِركة المُنصِّعة. وقد يؤدي الاستخدام غير المخصص للمعدات إلى مخاطر على صحة الأشخاص وسلامتهم، أو إلحاق الضرر بالممتلكات المجاورة، أو تكبد خسائر مالية.
- يجب تنفيذ جميع أعمال الصيانة التي تتطلب خبرة فنية دقيقة أو مهارات خاصة أو مؤهلات محددة لأسباب قانونية، بواسطة كوادر مدربة أو مؤهلة تأهيلاً مناسبًا.

الاستخدام والتشغيل

تعليمات وتحذيرات للاستخدام والتشغيل

ملاحظة: اقرأ بعناية المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في الصفحة ٨.

تنبيه: بالإضافة إلى ضرورة الحصول على الترخيص والوثائق المناسبة، وإذا لزم الأمر والتوجيه والتدريب، يجب على المستخدمين عند الاستخدام الأول إجراء محاكاة لعدة عمليات للتعرف على أدوات التحكم الوظائف الرئيسية.

تحذير: يُستخدم الجهاز فقط وفقاً للغرض المخصص له من قِبل الشركة المصنعة، ويُحظر العبث بأي أجزاء للحصول على مستويات أداء تتجاوز المواصفات المعتمدة.

تنبيه: قبل الاستخدام، تأكد من أن أجهزة السلامة مثبتة بشكل صحيح وتعمل بشكل جيد.

تنبيه: فضلاً عن الالتزام بهذه المتطلبات، يجب على المستخدمين تطبيق كافة لوائح السلامة وقراءة شرح أدوات التحكم وإجراءات بدء التشغيل بعناية.

تحذير: قد تكون الأرضية القريبة من نقطة التثبيت زلقة.

تحذير: لا تقم بسد مدخنة العادم، وذلك لمنع ارتفاع درجة حرارة مكونات الاحتراق ونواتجه بشكل مفرط يتجاوز الحدود المسموح بها.

لضمان الاستخدام الصحيح للجهاز، يجب اعتماد القواعد التالية:

- استخدام الملحقات الموصى بها من قِبل الشركة المصنعة فقط؛
- لا تستخدم الجهاز لطهي الطعام مباشرة دون استخدام أوانٍ.
- استخدم الألواح فقط لتسخين الأواني.
- لتوفير الطاقة، استخدم أواني ذات قاعدة سميكة ومسطحة وبقاعدة أكبر قليلاً من لوح التسخين.
- حافظ دائمًا على نظافة الجهاز والمناطق المحيطة به.
- عند التنظيف، استخدم المُنظفات المعتمدة للاستخدام الغذائي فقط.

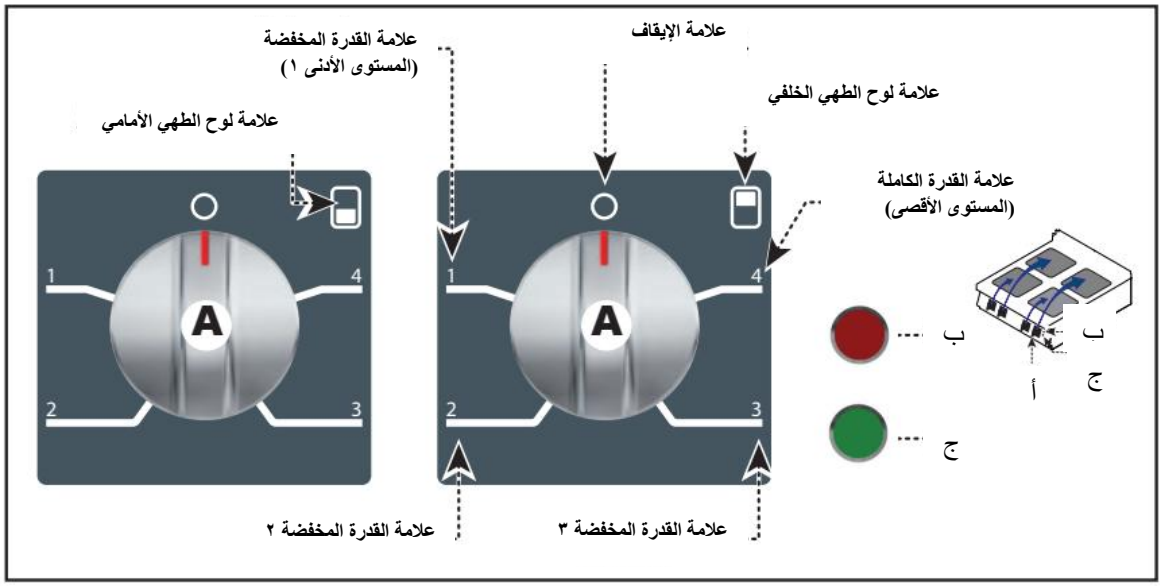
تحذير: لا تستخدم الألواح بدون أوانٍ؛ وقم بإيقاف تشغيلها عند عدم الاستخدام.

وصف أدوات التحكم

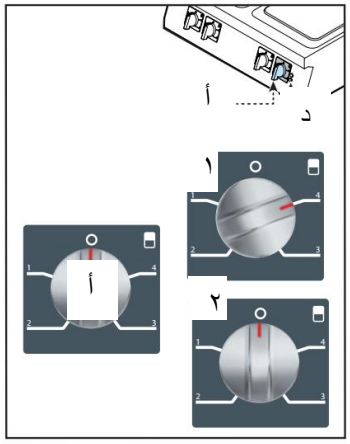
أ) مقبض التحكم بلوح الطهي: يقوم بتشغيل الألواح وإيقاف تشغيلها وضبط مستواها .

ب) مؤشر ارتفاع درجة الحرارة: للتحذير من الارتفاع الزائد في درجة الحرارة داخل حجرة المكونات (للإصدارين PE٤E٠*٠ و PE٤E٠*١ فقط).

ج) مؤشر التغذية الكهربائية الرئيسية: يضيء لبيان أن إمداد الطاقة الكهربائية قيد التشغيل.



تشغيل وإيقاف الجهاز



التشغيل

عند استخدام لوح الطهي لأول مرة، قم بالتسخين المسبق بأقصى قدرة بدون إناء لمدة ٤ دقائق تقريبًا.

١) قم بتشغيل قاطع الدائرة الكهربائية الخاص بالجهاز لتوصيله بالشبكة الكهربائية الرئيسية.

٢) أدر المقبض **(أ)** إلى الوضع ١ لتشغيل لوح التسخين بأقصى قدرة. يضيء مؤشر التغذية الكهربائية(د).

٣) بمجرد انتهاء التسخين المسبق للوح الطهي، أدر المقبض **(أ)** إلى أحد الإعدادات الأخرى لتقليل القدرة إلى مستوى أدنى.

الإيقاف

١) أدر المقبض **(أ)** إلى الإعداد ٢ لإيقاف تشغيل لوح الطهي. ينطفئ مؤشر التغذية الكهربائية **(د).**

٢) قم بإيقاف تشغيل قاطع الدائرة الكهربائية الخاص بالجهاز لفصله عن الشبكة الكهربائية الرئيسية.

إيقاف تشغيل الجهاز لفترات طويلة

إذا كان الجهاز سيتوقف عن الاستخدام لفترة طويلة، فاتّبع الخطوات التالية:
١) اقطع التغذية الكهربائية الرئيسية باستخدام المفتاح الرئيسي للجهاز.
٢) نظّف الجهاز والمناطق المحيطة به جيدًا.
٣) افرد طبقة خفيفة من زيت الطعام على الأسطح المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ.
٤) قم بإجراء كافة إجراءات الصيانة.
٥) غطِّ الجهاز واترك بعض الفجوات لضمان سريان الهواء وتدويره.

الصيانة

تعليمات وتحذيرات للصيانة

ملاحظة: يُرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في الصفحة ٩ بعناية.

حافظ على كفاءة الجهاز القصوى من خلال تنفيذ إجراءات الصيانة المجدولة الموصى بها من قِبل الشركة المصنعة؛ إذ تضمن الصيانة السليمة الحصول على أفضل أداء، وعمر تشغيلي أطول، مع الحفاظ المستمر على متطلبات السلامة.

تحذير: قبل تنفيذ أي إجراء صيانة، قُم بتفعيل جميع أجهزة ومعدات السلامة المتاحة، وحدد ما إذا كان يلزم إبلاغ العاملين والموجودين في المحيط.
وعلى وجه الخصوص، قُم بفصل التغذية الكهربائية باستخدام القاطع الكهربائي، ومنع الوصول إلى كافة الأجهزة التي قد تعرّض صحة الأفراد وسلامتهم للخطر في حال تشغيلها.

تأكد أيضًا أثناء إجراء الصيانة من أن القائم بالصيانة قادر دائمًا على التحقق مما إذا كان القابس مفصولًا عن مأخذ التيار الكهربائي.

في نهاية كل فترة استخدام وعند الحاجة، قُم بتنظيف ما يلي:
- لوح الطهي (انظر الصفحة ٢٠).
- الملحقات.
- الجهاز والبيئة المحيطة به (انظر الصفحة ١٩)

- **كل ١٢٥٠ ساعة عمل،** يُكلف فنيون مؤهلون ومعتمدون بتنفيذ العمليات التالية:
- تحقق من أن منظم الحرارة الآمن يعمل بشكل صحيح .
- التحقق من أن النظام الكهربائي يعمل بحالة جيدة.

تعليمات التنظيف

ملاحظة: يرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في الصفحة ٩ بعناية.

- للحفاظ على النظافة العامة وحماية الأطعمة المُجهزة من جميع أشكال التلوث، يجب تنظيف جميع العناصر التي تلامس المواد الغذائية بشكل مباشر أو غير مباشر وكافة المناطق المحيطة بها تنظيفاً شاملاً .

-لأداء هذه العمليات، استخدم فقط المنظفات المعتمدة للاستخدام مع الأغذية، ولا تستخدم مطلقًا المنتجات القابلة للاشتعال أو المنتجات التي تحتوي على مواد ضارة بصحة الإنسان. قم بالتنظيف فقط عند الضرورة المبررة وفي نهاية كل نوبة استخدام.

- عند تنظيف الجهاز وتطهيره بالمنظفات، يجب ارتداء معدات الوقاية الشخصية (قفازات، الأقنعة، النظارات الواقية،وغيرها) وفقاً لما تنص عليه تشريعات الصحة والسلامة المعمول بها .

-في نهاية كل دورة استخدام، تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز وعدم وجوده في وضع الاستعداد، ومن فصل خطوط التغذية الكهربائية.

- في حالة التوقف عن الاستخدام لفترات طويلة، بالإضافة إلى فصل جميع خطوط التغذية، فمن الضروري أيضًا تنظيف جميع الأجزاء الداخلية والخارجية للجهاز والبيئة المحيطة به تنظيفًا شاملًا، وذلك بالالتزام بتعليمات الشركة المصنعة والقوانين ذات الصلة السارية.

- عند غسل الجهاز، لا تُوجّه نفاثات المياه المضغوطة و/أو البخار نحو الأجزاء الداخلية.

نظرًا لأن الجهاز يُستخدم لإعداد الأغذية المخصصة للاستهلاك البشري، يجب إيلاء عناية خاصة لكل ما يتعلق بالنظافة الصحية، ويجب الحفاظ على نظافة الجهاز والبيئة المحيطة به بأكملها باستمرار.

تحذير: قبل البدء في أي إجراء تنظيف، افصل مصدر الكهرباء باستخدام القاطع الكهربائي واترك الجهاز ليبرد.

تُعد الاحتياطات التالية مهمة أيضًا:

تحذير: عند استخدام المنظفات، يجب ارتداء قفازات مطاطية، وقناع واقٍ، ونظارات أمان وفقًا لوائح السلامة ذات الصلة.

– نظّف جميع أجزاء الجهاز بالماء الدافئ، والمنظفات المعتمدة للاستخدام مع الأغذية، والمواد غير الكاشطة فقط.

– نظّف بأسلوب شامل جميع الأجزاء التي تتصل بشكل مباشر أو غير مباشر بالمواد الغذائية وكافة المناطق المحيطة بها.

– بعد الاستخدام، نظّف الملحقات باستخدام منتج مناسب لإزالة الدهون. وإذا أمكن، اغسلها في غسالة الأطباق.

تحذير: لا تستخدم مطلقًا المنتجات التي تحتوي على مواد ضارة أو خطيرة على صحة الإنسان (المذيبات، الوقود، وغيرها).

– اشطف الأسطح بماء صالح للشرب، ثم جففها.

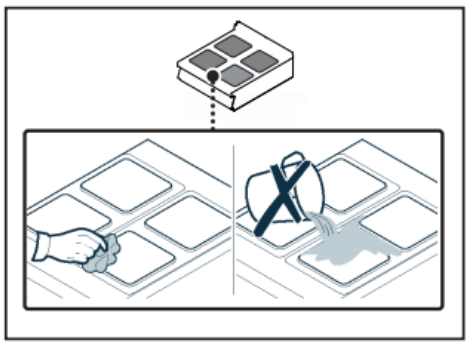
تحذير: عند غسل الجهاز، لا توجّه نفاثات المياه المضغوطة و البخار نحو الأجزاء الداخلية.

– تُراعى العناية الخاصة لتجنب إتلاف الأسطح المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ. وبشكل خاص، تجنب استخدام المنتجات المسببة للتآكل، ولا تستخدم مواد كاشطة أو أدوات حادة.

– أزل بقايا الطعام فورًا قبل أن تجف وتتصلب.

– أزل الترسبات الجيرية التي قد تتكون على بعض أسطح الجهاز.

تنظيف لوح الطهي



لتنفيذ هذه العملية، اتبع الخطوات التالية:
١) أوقف تشغيل الجهاز واتركه ليبرد.
٢) قم بإيقاف تشغيل قاطع الدائرة الكهربائية لفصله عن الشبكة الكهربائية الرئيسية.
٣) نظّف لوح الطهي جيدًا باستخدام إسفنجة ومنظف عادي، ثم اشطفه بوفيرة من الماء وجففه.

هام: **لا تستخدم مطلقًا نفاثات المياه المضغوطة. لا تسكب الماء على لوح الطهي وهي لا تزال ساخنة لتجنب إتلافها.**

٤) من وقت لآخر، وبعد تنظيف لوح الطهي، ضع كمية صغيرة من زيت بذرة الكتان أو منتج مشابه.

العطل

استكشاف الأعطال وإصلاحها

لقد تم اختبار الجهاز قبل البدء في تشغيله. حيث تهدف المعلومات الواردة أدناه إلى المساعدة في تحديد وإصلاح أي أعطال أو خلل قد يحدث أثناء الاستخدام.

يمكن للمستخدم حل بعض هذه المشاكل بنفسه، لكن بالنسبة للبعض الآخر يتطلب معرفة أو مهارة تقنية محددة، لذا يجب أن يتم تنفيذها فقط بواسطة موظفين مؤهلين لديهم خبرة مكتسبة في قطاع التشغيل المحدد

ملاحظة: لأي استفسار أو حاجة إلى المساعدة، يُرجى الاتصال بوكلاء شركة " أنجيلو بو " أو مقرها الرئيسي، ويمكن العثور عليهم في قسم جهات الاتصال على الموقع الإلكتروني: www.angelopo.com .

الأعطال	الأسباب	العلاجات
عناصر التسخين لا تعمل	الاتصال الكهربائي غير صحيح	ملاحظة: **تواصل مع خدمة ما بعد البيع.** تحقق من توصيل الأسلاك الكهربائية
	منظم حرارة الأمان معطل	انتظر، منظم حرارة الأمان يعيد ضبط الجهاز التلقائي
	المفتاح معطل	ملاحظة: **تواصل مع خدمة ما بعد البيع.** استبدل المفتاح

Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura.
Read the instructions carefully before installing and using the appliance.
Vor der Installation und Nutzung des Geräts müssen die Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
Lire attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
Léanse atentamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato.
اقرأ التعليمات بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه.

Il mancato rispetto delle istruzioni fa decadere la garanzia del fabbricante.
In the event of failure to comply with the instructions, the manufacturer's warranty shall cease to apply.
Die Missachtung der Anleitungen hat den Verfall der vom Hersteller gewährten Garantie zur Folge.
Le non respect des instructions entraîne l'invalidation de la garantie du fabricant.
La inobservancia de las instrucciones provoca la invalidación de la garantía otorgada por el fabricante.
في حال عدم الامتثال للتعليمات، يسقط حق الاستفادة من ضمان الشركة المصنعة.

PIASTRE ELETTRICHE

ELECTRIC PLATES

أطباق تسخين كهربائية

0N0PE4 - 1N0PE4
0T0PE4 - 1T0PE4
0N1PE4L - 1N1PE4L

ISTRUZIONI PER L' INSTALLATORE

INSTALLATION MANUAL

دليل التثبيت



العربية

الملخص

السلامة ٣
علامة الخطر ٣
عرض علامات التحذير ٣
أجهزة السلامة ٣
علامات السلامة والمعلومات ٣
المخاطر وتدابير السلامة أثناء النقل ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الاستخدام ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الصيانة ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز ٤
معدات الحماية الشخصية ٤
إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي ٤
معلومات عامة ٤
تعليمات وتحذيرات للقارئ ٤
الغرض من الدليل ٤
بيانات الشركة المصنعة والجهاز ٥
إجراءات طلب الخدمة ٥
معلومات تقنية ٥
الوصف العام للجهاز ٥
ملحقات اختيارية ٥
تعليمات السلامة والتحذيرات ٥
الصيانة ٦
تعليمات وتحذيرات للصيانة ٦
العطل ٦
استكشاف الأعطال وإصلاحها ٦

العربية

المناولة والتركيب ٦
تعليمات وتحذيرات المناولة والتركيب ٦
التغليف وفك التغليف ٧
النقل ٧
المناولة والرفع ٧
تركيب الجهاز ٨
تهوية الغرفة ٨
تجميع الأجهزة في مجموعات ٩
التوصيل الكهربائي ١٠
اختبار الجهاز ١١
التعديلات ١١
التعليمات والتحذيرات الخاصة بالتعديلات ١١
استبدال الأجزاء ١١
تعليمات وتحذيرات استبدال الأجزاء ١١
إخراج المعدات من الخدمة، وتفكيكها، والتخلص منها ١١
الملحقات ..... ١ - ٨

السلامة

علامة الخطر

راجع قسم "علامة الخطر" في دليل تعليمات المستخدم.

عرض علامات التحذير

راجع قسم "عرض علامات التحذير" في دليل تعليمات المستخدم.

أجهزة السلامة

راجع قسم "أجهزة السلامة" في دليل تعليمات المستخدم.

علامات السلامة والمعلومات

راجع قسم "علامات السلامة والمعلومات" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل " في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء

راجع قسم "المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز" في دليل تعليمات المستخدم.

معدات الحماية الشخصية

راجع قسم " معدات الحماية الشخصية" في دليل تعليمات المستخدم.

إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيني

راجع قسم " إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي " في دليل تعليمات المستخدم.

معلومات عامة

تعليمات وتحذيرات للقارئ

للعثور على الموضوعات الخاصة التي تهمك بسرعة، يرجى الرجوع إلى الفهرس الموجود في بداية هذا الدليل.

يحتوي هذا الدليل على جميع المعلومات المطلوبة لمختلف فئات المستلمين، أي المشغلين الخبراء والمُصرَّح لهم بمناولة الجهاز، وشحنه، وتركيبه، وصيانته، وإصلاحه، وتفكيكه.

الغرض من الدليل

أعدت الشركة المصنعة هذا الدليل، الذي يشكل جزءاً لا يتجزأ من الجهاز، لتوفير المعلومات اللازمة للمُصرَّح لهم بالتعامل معه طوال عمره التشغيلي.

بالإضافة إلى تبني الممارسات الجيدة للاستخدام، يجب على القراء المستهدفين لهذا الدليل قراءته بعناية وتطبيق تعليماته حرفيًا.

قُدِّمت هذه المعلومات من قِبل الشركة المصنعة باللغة الأصلية (الإيطالية) وتُرجمت إلى لغات أخرى لتلبية المتطلبات القانونية و/أو التجارية.

قراءة هذه المعلومات تجنب التعرض للمخاطر الصحية ومخاطر السلامة للأفراد وتمنع الخسائر المالية.

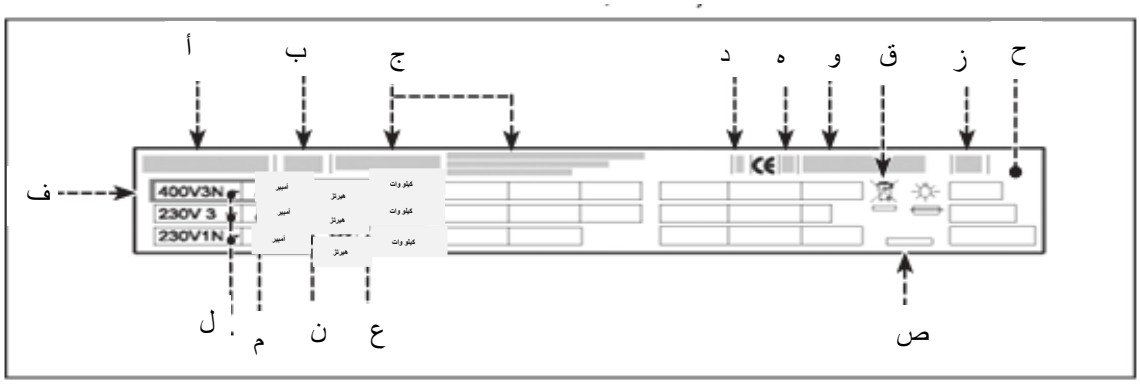
احفظ هذا الدليل في مكان آمن ومعروف بوضوح طوال العمر التشغيلي للجهاز، حتى يكون متاحاً دائماً للاطلاع عليه عند الحاجة.

تحتفظ الشركة المصنعة بالحق في إجراء تغييرات دون أي التزام بتقديم إشعار مسبق.

بيانات الشركة المصنعة والجهاز

لوحة البيانات المعروضة هنا مثبة مباشرة على الجهاز. وتحتوي على المراجع وجميع المعلومات الأساسية لسلامة التشغيل.

أ) طراز الجهاز
ب) نوع التخصيص
ج) بيانات تعريف الشركة المصنعة
د) فئة العزل
هـ) سنة التصنيع
و) الرقم التسلسلي
ز) درجة الحماية
ح) بلد الوجهة
ل) الجهد الكهربائي (فولت)
م) استهلاك التيار الكهربائي (أمبير)
ن) التردد (هرتز)
ع) القدرة الاسمية (كيلوواط)
ف) مؤشر جهد الاختبار
ص) تاريخ التصنيع
ق) رمز WEEE



إجراءات طلب الخدمة

لجميع المتطلبات، يرجى الاتصال بالوكلاء أو المقر الرئيسي لشركة انجلو بو والذي يمكن العثور عليه في قسم الاتصالات على الموقع الإلكتروني http://www.angelopo.com.

عند طلب الخدمة، يُرجى توضيح البيانات المدونة على لوحة المواصفات، وتقديم وصف دقيق للعطل.

المعلومات الفنية

الوصف العام للجهاز

راجع قسم "الوصف العام للجهاز" في دليل تعليمات المستخدم.

ملحقات اختيارية

راجع قسم "ملحقات اختيارية" في دليل تعليمات المستخدم.

تعليمات السلامة والتحذيرات

راجع فقرة " تعليمات السلامة والتحذيرات" في دليل تعليمات المستخدم.

الصيانة

تعليمات وتحذيرات للصيانة

ملاحظة: يُرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "الأخطار وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في "دليل تعليمات المستخدم".

حافظ على الجهاز في أقصى درجات كفاءته من خلال تنفيذ إجراءات الصيانة المجدولة الموصى بها من قِبل الشركة المصنعة. ستضمن الصيانة السليمة الحصول على أفضل أداء، وعمر تشغيلي أطول، والحفاظ المستمر على متطلبات السلامة.

تحذير: قبل إجراء أي عملية صيانة، قم بتفعيل جميع أجهزة السلامة المزودة، وقرر ما إذا كان يلزم إبلاغ العاملين في الموقع والمتواجدين بالقرب منه.

على وجه الخصوص، أغلق صنبور إمداد المياه، واقطع التيار الكهربائي باستخدام المفتاح الرئيسي، وامنع الوصول إلى جميع الأجهزة التي قد تسبب مخاطر صحية ومخاطر سلامة غير متوقعة في حال تشغيلها.

تأكد أيضاً من أنه أثناء إجراء الصيانة، يكون المشغّل قادرًا دائمًا على التحقق مما إذا كان القابس مفصولاً عن مأخذ التيار الكهربائي.

كل **١٢٥٠ ساعة عمل**، اجعل فنيين مؤهلين ومعتمدين يقومون بالعمليات التالية:

- فحص منظم حرارة أمان للتأكد من أنه يعمل بشكل صحيح.
- فحص النظام الكهربائي للتأكد من أنه يعمل بحالة جيدة.

العطل

استكشاف الأعطال وإصلاحها

راجع قسم "استكشاف الأعطال وإصلاحها" في دليل تعليمات المستخدم.

المناولة والتركيب

تعليمات وتحذيرات المناولة والتركيب

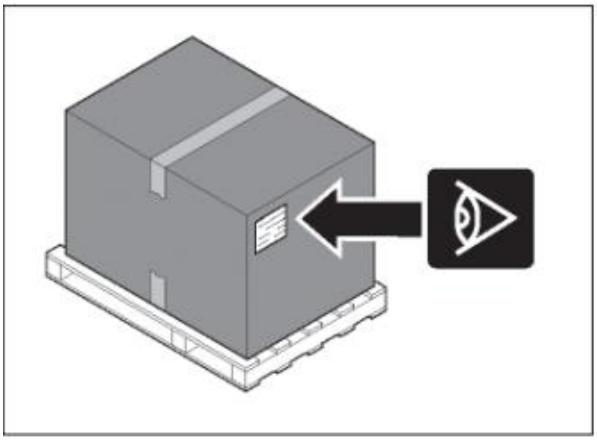
ملاحظة: اقرأ الأقسام التالية من "دليل تعليمات المستخدم" بعناية قبل إجراء أي عمليات مناولة وتركيب:

تحذير: يجب إجراء جميع عمليات المناولة والتركيب وفقًا التشريعات السارية والمتعلقة بالصحة والسلامة في العمل.

إذا لزم الأمر، ينبغي على الشخص المُصرَّح له بإجراء هذه العمليات تنظيم "خطة سلامة" لحماية الأشخاص المشاركين بشكل مباشر.

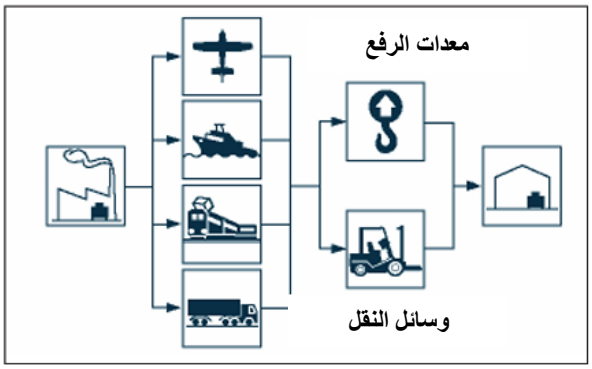
تحذير: يلزم إعداد التوصيلات اللازمة (المياه، والكهرباء، والغاز) حصريًا بواسطة فنيين مؤهلين بشكل مناسب، وفقًا للمتطلبات المحلية.

التغليف وفك التغليف



صُمِّم الغلاف لتقليل المساحة وبما يتناسب مع نوع النقل المستخدم.
ولتسهيل عملية النقل، قد يتم إزالة بعض المكونات وحمايتها وتغليفها بشكل مناسب للنقل.
يحمل الغلاف جميع المعلومات اللازمة لعمليتي التحميل والتفريغ.
وعند فك التغليف، تحقق من وجود جميع المكونات بالكميات الصحيحة وخلوها من أي أضرار.
من الضرورة التخلص من مواد التغليف بالشكل الصحيح وفقًا للمتطلبات القانونية.

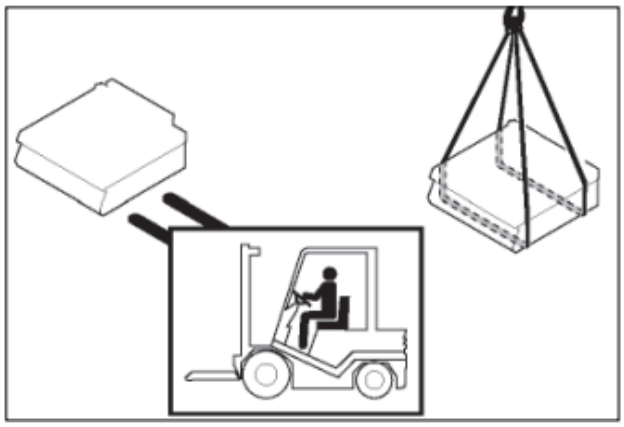
النقل



يمكن استخدام وسائل نقل مختلفة، وذلك يعتمد جزئيًا على الوجهة.
يوضح الرسم البياني البدائل الأكثر استخدامًا.

يوضح الرسم البياني البدائل الأكثر استخداماً. أثناء النقل، ثبّت الغلاف بوسيلة النقل بإحكام لمنع أي إزاحة أو تحرك غير مرغوب فيه.

المناولة والرفع

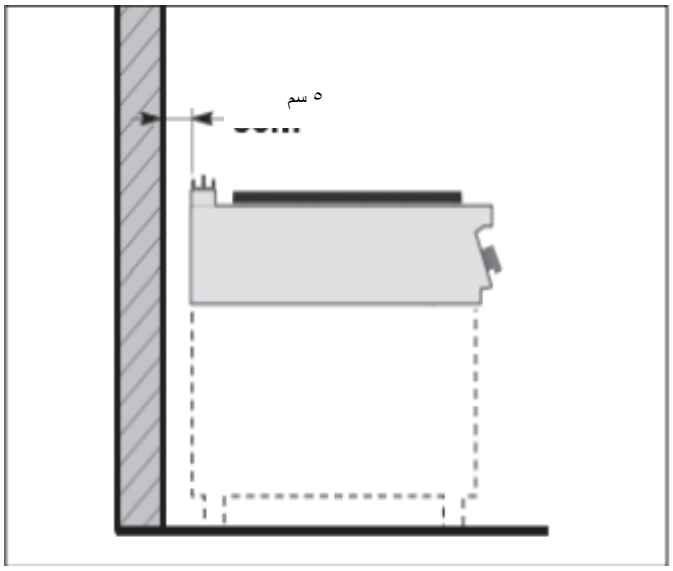


يمكن مناولة الجهاز باستخدام رافعة شوكية أو معدات رفع ذات خطاف ذات سعة حمولة مناسبة.

قبل الرفع، تحقق من موضع مركز ثقل الحمل.

هام: عند تشغيل جهاز الرفع، انتبه لأنابيب السحب والطرد.

تركيب الجهاز



يجب مراعاة جميع مراحل التركيب بدءًا من وضع المخطط العام.
قبل البدء في هذه المراحل، بالإضافة إلى تحديد مكان التركيب إذا لزم الأمر، يجب على الشخص المُصرَّح له بإجراء هذه العمليات تنظيم "خطة سلامة" لحماية الأشخاص المشاركين بشكل مباشر، كما يجب عليه ضمان الامتثال الصارم لجميع المتطلبات القانونية، ولا سيما تلك المتعلقة بمواقع العمل المتحركة.
من الضرورة أن يتوفر في مكان التركيب جميع التوصيلات اللازمة لتزويد الجهاز وتصريف مخلفات الإنتاج، وأن يكون مضاءً بشكل مناسب، وأن يستوفي جميع المتطلبات القانونية للصحة والنظافة لمنع تلوث الأطعمة.
إذا لزم الأمر، حدد الموضع الدقيق لكل جهاز أو وحدة فرعية عن طريق تحديد الإحداثيات لوضعها بشكل صحيح (انظر الرسم التوضيحي).

هام: الوحدة غير مناسبة للتركيب المدمج .

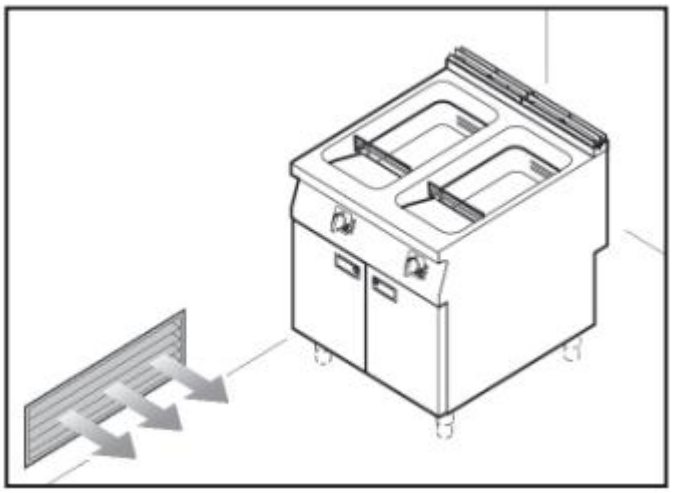
تحذير: لا تقم بتركيب الوحدة بجوار جدران مصنوعة من مواد قابلة للاشتعال.

تحذير: لا تقم بتركيب الوحدة على أرضيات غير مستوية أو لينّة أو منحدرة.

تحذير: اترك مسافة لا تقل عن ٥ سم من الجدار عند تركيب الجهاز.

ينبغي أن يكون التركيب وفقًا للتشريعات واللوائح والمواصفات المعمول بها في بلد الاستخدام.

تهوية الغرفة



تحذير: الغرفة التي يُركّب فيها الجهاز يلزم أن تحتوي على فتحات دخول هواء لضمان عمل الجهاز بشكل صحيح وتوفير تبادل الهواء اللازم داخل الغرفة نفسها.

تحذير: يجب مراعاة الحجم المناسب لفتحات الهواء، وحمايتها بشبكات، وتركيبها بأماكن تضمن عدم إعاقتها أو انسدادها.

تجميع الأجهزة في مجموعات

لتجميع الأجهزة في مجموعات (جنباً إلي جنب)، اتبع الخطوات الموضحة أدناه.

١) اسحب المقبض **(أ)**

٢) فك البراغي **(ج)** وأزل لوحات التحكم **(ب)**

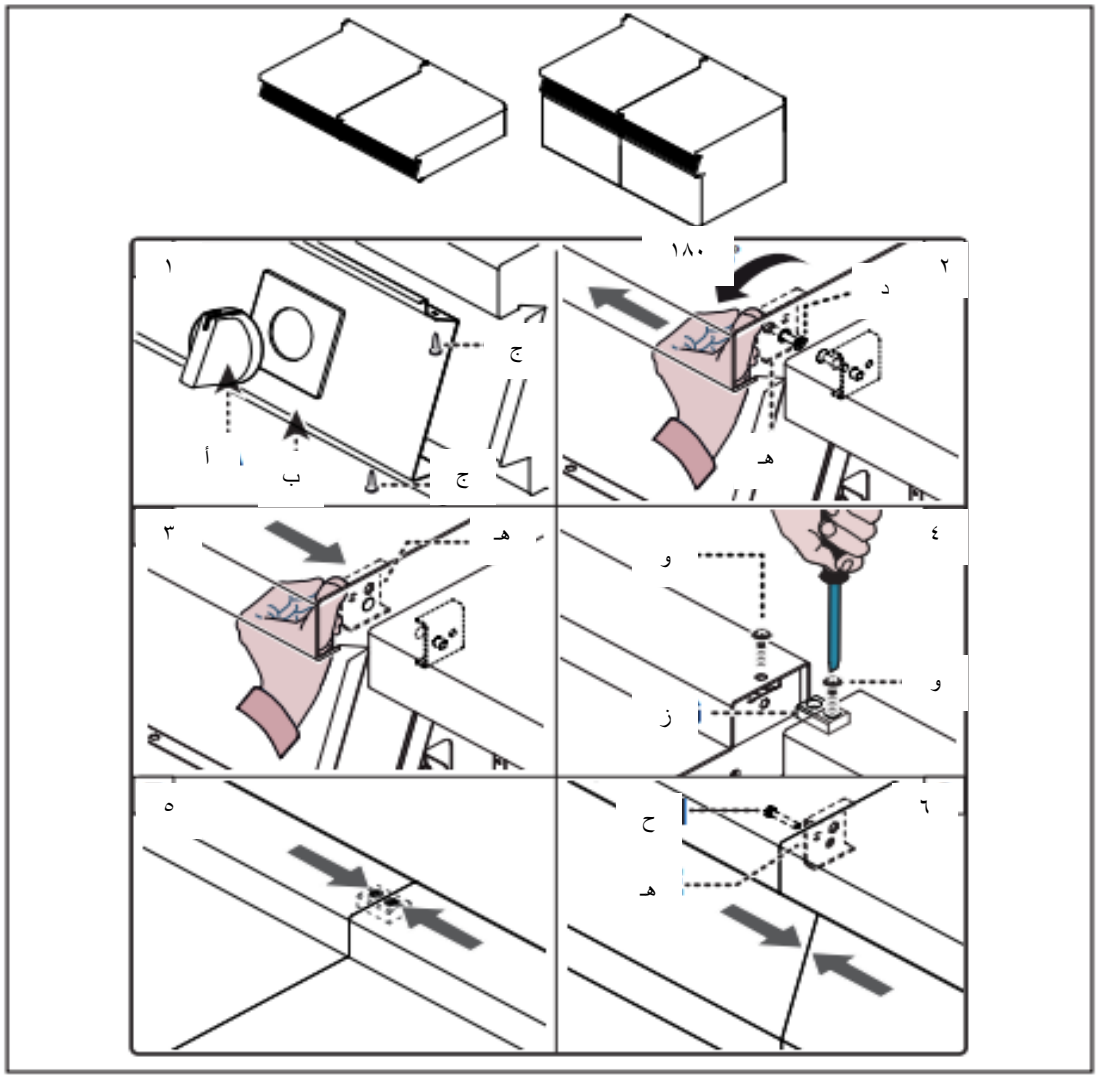
٣) فك البرغي **(د)** وأدر الحامل **(هـ)** ١٨٠ درجة عكس اتجاه عقارب الساعة

٤) وصّل الجهاز باستخدام البراغي **(و)** والحامل **(ز)** (الجزء الخلفي من الجهاز)

٥) وصّل الجهاز باستخدام البراغي **(ح)** (المرفقة) والحامل **(هـ)** (الجزء الأمامي من الجهاز)

٦) أعد تركيب لوحات التحكم **(ب)** والمقابض **(أ)** بعد الانتهاء من العملية

تتوفر مجموعة متنوعة من أدوات التركيب الاختيارية لترتيب الأجهزة في صفوف (انظر "الكتالوج العام").



التوصيل الكهربائي

⚠ تحذير: ينبغي أن يتم التوصيل بواسطة أفراد مؤهلين ومختصين، وفقًا للمتطلبات القانونية ذات الصلة، باستخدام مواد مناسبة ومحددة.
يُزوَّد الجهاز بجهد تشغيل ٤٠٠ فولت/ثلاثي الأطوار + محايد (مخصص فقط للإصدارات ٤٠٠ مم)

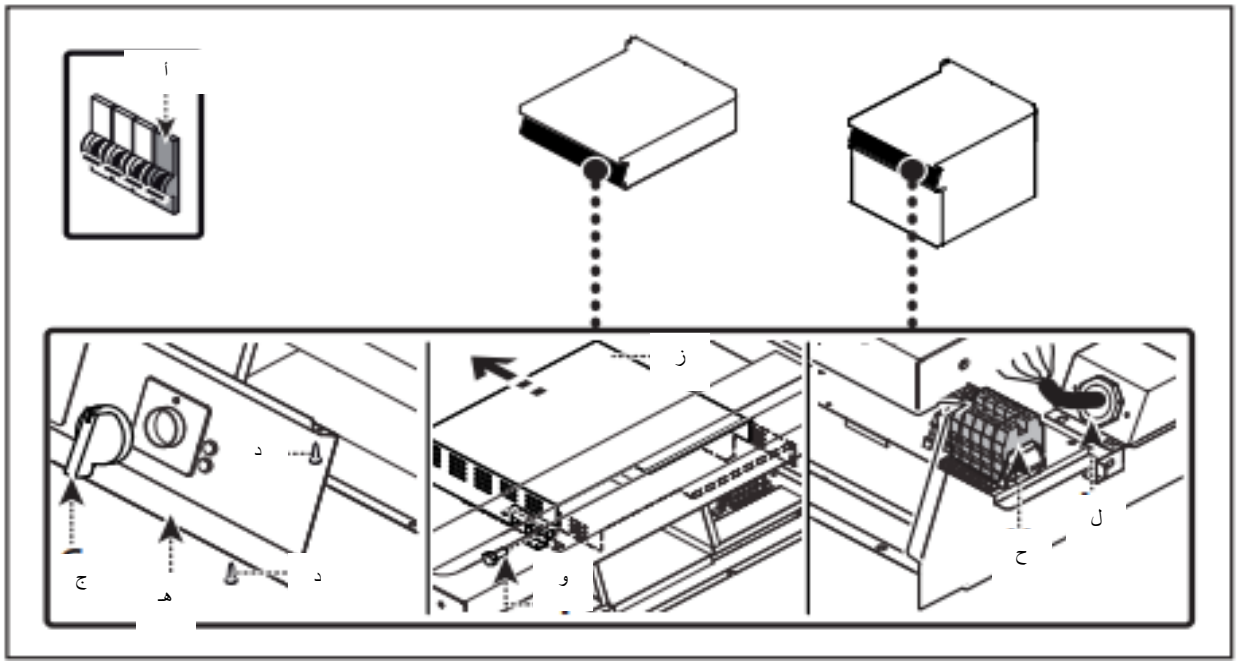
يتطلب التوصيل المباشر بالتيار الكهربائي جهازًا يضمن الفصل عن التيار الكهربائي، مع مسافة فتح اتصال تسمح بالفصل الكامل في ظل ظروف الفئة الثالثة من الجهد الزائد، بما يتوافق مع قواعد التركيب.

⚠ خطر: قبل القيام بأي عمل، قم بإيقاف تشغيل مصدر الطاقة الرئيسي.

قم بتوصيل الجهاز بمصدر الكهرباء الرئيسي كما يلي:
١) إذا لم يكن مفتاح الفصل التلقائي (أ) مثبتًا بالفعل، فقم بتركيبه بالقرب من الجهاز، مع مراعاة المواصفات التالية:
-فصل حراري (انظر الجدول في قسم الملحق للاطلاع على تعليمات الضبط).
-قاطع ريد من النوع (ب) وفقاً للمواصفة القياسية IEC ٦٠٨٩٨-١
– تم ضبط حماية التيار المتبقي عند ٣٠ مللي أمبير.
٢) اسحب المقبض (ج).
٣) أزل البراغي (د) وانزع لوحة العدادات (هـ).
٤) أزل البراغي (و) لإعادة تركيب غطاء الحماية (ز) (إن وُجد).
٥) وصّل قاطع الدائرة (أ) بلوحة التوصيل (ح) للجهاز كما هو موضح في الرسم التخطيطي وفي مخطط النظام الكهربائي في الجزء الخلفي من الدليل، باستخدام كابل بالمواصفات التالية:
- الوزن: ≤ H٠٥RN-F (الرمز IEC ٥٧ ٢٤٥).
- درجة حرارة التشغيل: ≤ ٧٠ درجة مئوية.

⚠ تحذير: عند التوصيل، انتبه جيدًا لتوصيل سلكي التأريض والحيادي.

٦) أحكم ربط حشوة الكابل (ل)
٧) أعد تركيب الغطاء (ز) وثبّته بالبراغي (و) بعد الانتهاء من العملية. (إن وُجد).
٨) أعد تركيب جميع الأجزاء عند اكتمال العملية.



اختبار الجهاز

⚠ تحذير: قبل إدخال الجهاز في الخدمة، يجب اختبار النظام للتحقق من ظروف تشغيل كل مكون على حدة وتحديد أي أعطال. في هذه المرحلة، من المهم التأكد من الالتزام التام بجميع متطلبات الصحة والسلامة.

لاختبار النظام، أجرِ الفحوصات التالية:

١) التأكد من أن جهد التيار الكهربائي الرئيسي يطابق الجهد الخاص بالجهاز.
٢) قم بتشغيل قاطع الدورة الكهربائية الخاص بالجهاز للتحقق من التوصيل الكهربائي.
٣) التأكد من أن جهاز السلامة يعمل بشكل صحيح.

بعد انتهاء الاختبار، إذا لزم الأمر، قم بتوجيه المستخدم وإرشاده بكافة المهارات اللازمة لتشغيل الجهاز في ظروف آمنة وفقاً للمتطلبات القانونية.

التعديلات

تعليمات وتحذيرات إجراء التعديلات

لا تتطلب الوظائف الرئيسية للجهاز أي تعديلات خاصة من قبل الموظفين المتخصصين باستثناء الإعدادات التي يتم إجراؤها أثناء الاستخدام من قبل المستخدم.

استبدال الأجزاء

تعليمات وتحذيرات استبدال الأجزاء

لا يتطلب الجهاز استبدال مكونات التشغيل بواسطة فنيين متخصصين باستثناء استبدال الأجزاء القياسية التي يمكن للمستخدم القيام بها.

إخراج المعدات من الخدمة، وتفكيكها، والتخلص منها

ملاحظة: اقرأ القسم التالي من "دليل تعليمات المستخدم" بعناية قبل استبدال أي جزء:

- المخاطر وأحكام السلامة أثناء إخراج الجهاز من الخدمة.

عند إخراج الجهاز من الخدمة، يجب تنفيذ سلسلة من الإجراءات لضمان ألا يشكّل الجهاز ومكوناته أي عائق وألا يكون الوصول إليها سهلاً.

لضمان عدم تسبب الجهاز في أي مخاطر على الأشخاص أو البيئة، يجب فصل جميع مصادر الطاقة (الكهرباء، إلخ) وجعلها غير صالحة للاستخدام، كما يجب تصريف أي سوائل موجودة (زيوت التشحيم، السوائل، إلخ).

ضع الجهاز في منطقة مناسبة لا يسهل الوصول إليها، مع وضع حواجز لمنع أي شخص من الوصول إليه.

عند إجراء عملية التخلص من الجهاز ومكوّناته، يجب فرز جميع المكونات وفقًا لخصائصها الكيميائية والتخلص منها بشكل منفصل، وذلك وفقًا للمتطلبات القانونية ذات الصلة.

هام: يُحظر إلقاء المنتجات غير القابلة للتحلل الحيوي، وزيوت التشحيم، والمكونات غير المعدنية (المطاط، والبولي فينيل كلوريد، والراتنجات، وما إلى ذلك) في البيئة. ويجب التخلص منها وفقًا للقوانين ذات الصلة.

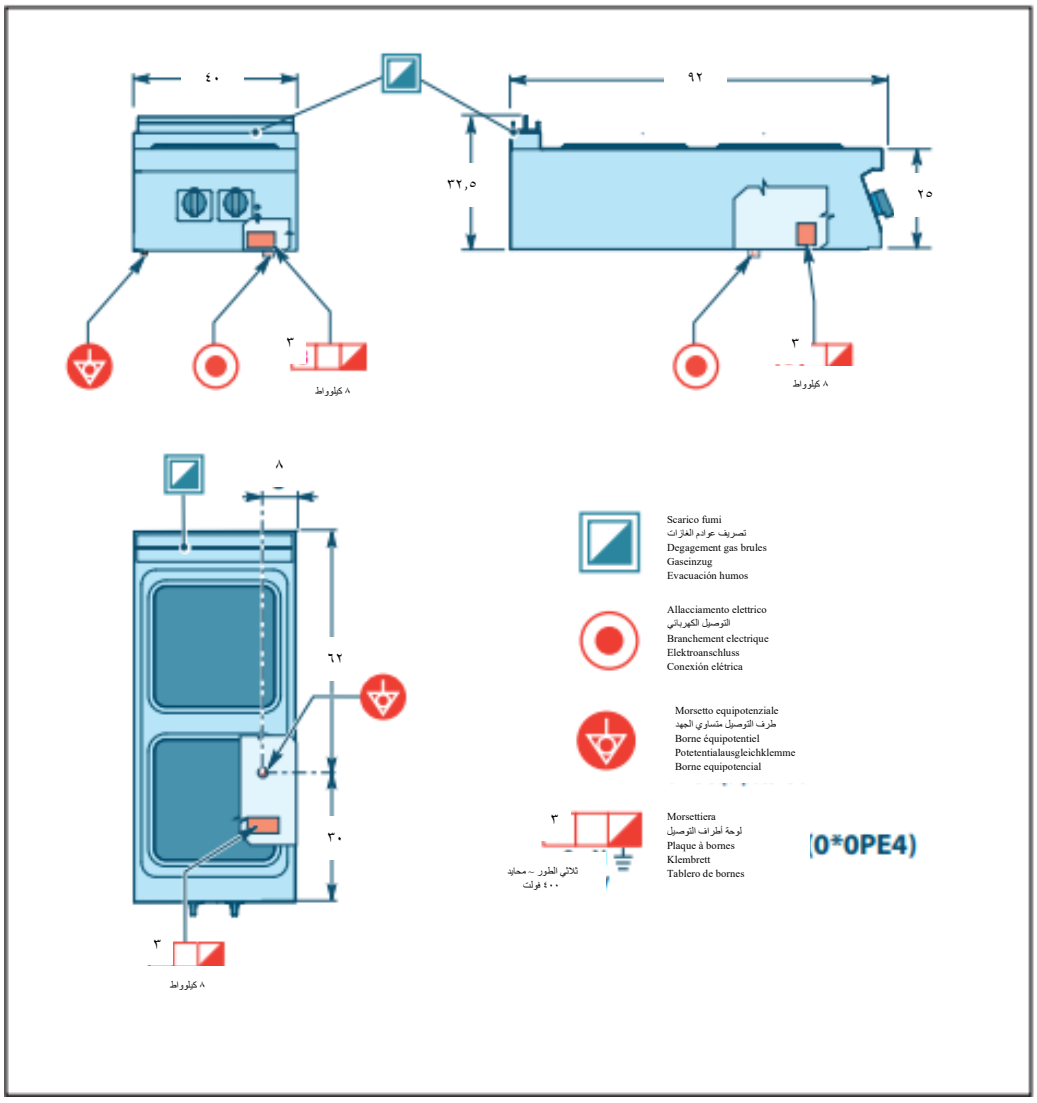
ALLEGATI - الملحقات

Modello الموديل	Piastra لوح الطهي (٤ كيلوواط)	Potenza القدرة	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
			Tensione - الجهد الكهربائي	Frequenza - التردد	Corrente - التيار
٠*٠PE٤	العدد: ٢	٨ كيلوواط	٤٠٠ فولت ثلاثي الطور+ محايد	٦٠/٥٠ هرتز	١٧,٦ أمبير (٤٠٠ فولت ٣ ثلاثي الطور + محايد)

– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB. – لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.

– Peso netto = ٤٠ Kg – الوزن الصافي = ٤٠ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة التوصيل الكهربائي



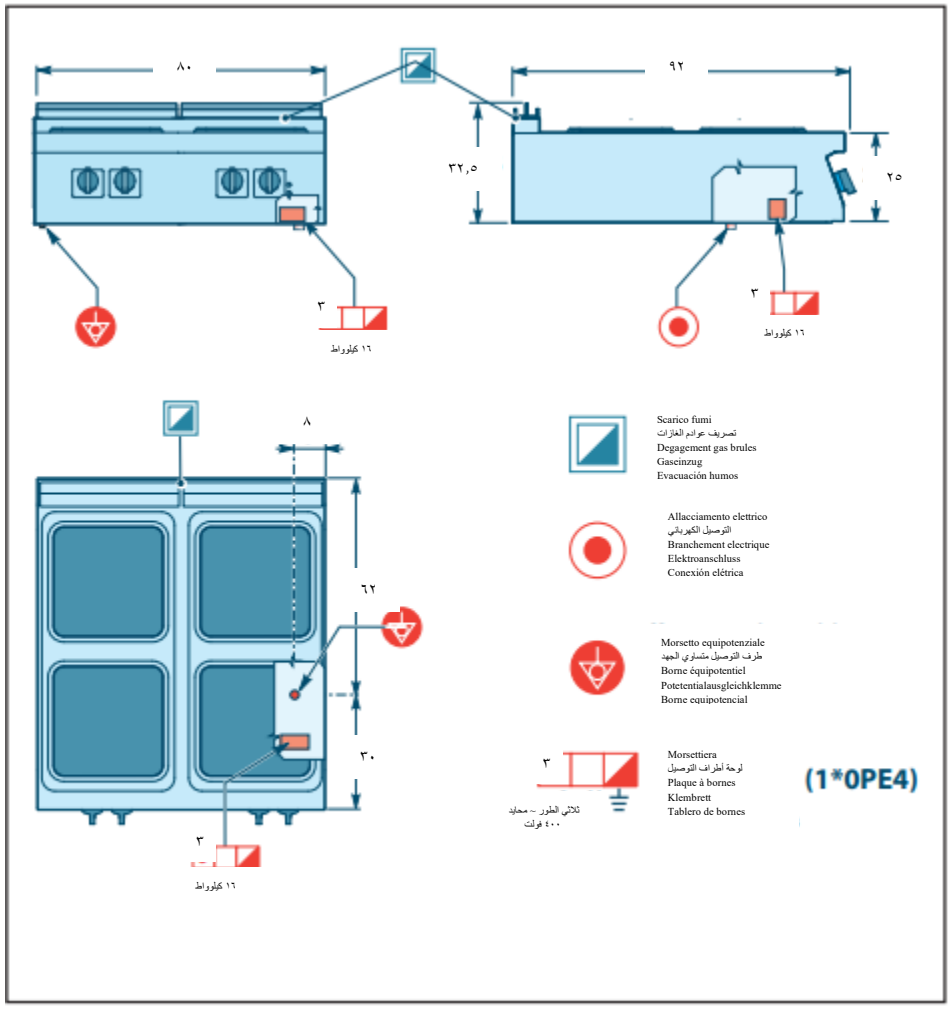
ALLEGATI - الملحقات

Modello الموديل	Piastra لوح الطهي (٤ كيلوواط)	Potenza القدرة	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
			Tensione - الجهد الكهربائي	Frequenza - التردد	Corrente - التيار
١*٠PE٤	العدد: ٤	١٦ كيلوواط	٤٠٠ فولت ثلاثي الطور+ محايد	٦٠/٥٠ هرتز	٢٧,٢ أمبير (٤٠٠ فولت ٣ ثلاثي الطور + محايد)

– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB. – لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.

– Peso netto = ٨٠ Kg – الوزن الصافي = ٨٠ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة التوصيل الكهربائي



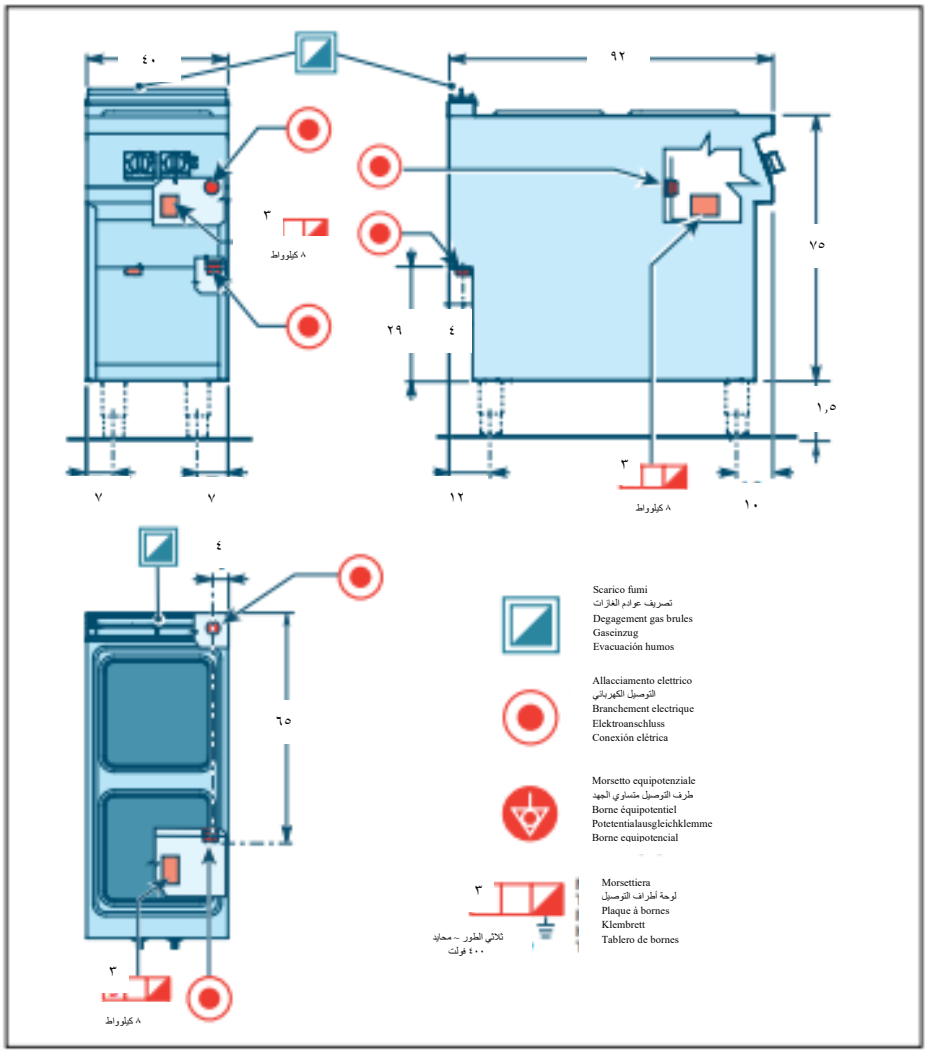
ALLEGATI - الملحقات

Modello الموديل	Piastra لوح الطهي (٤ كيلوواط)	Potenza القدرة	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
			Tensione - الجهد الكهربائي	Frequenza - التردد	Corrente - التيار
٠*١PE٤L	العدد: ٢	٨ كيلوواط	٤٠٠ فولت ثلاثي الطور+ محايد	٦٠/٥٠ هرتز	١٧,٦ أمبير (٤٠٠ فولت ٣ ثلاثي الطور + محايد)

– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB. – لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.

– Peso netto = ٥٥ Kg – الوزن الصافي = ٥٥ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة التوصيل الكهربائي



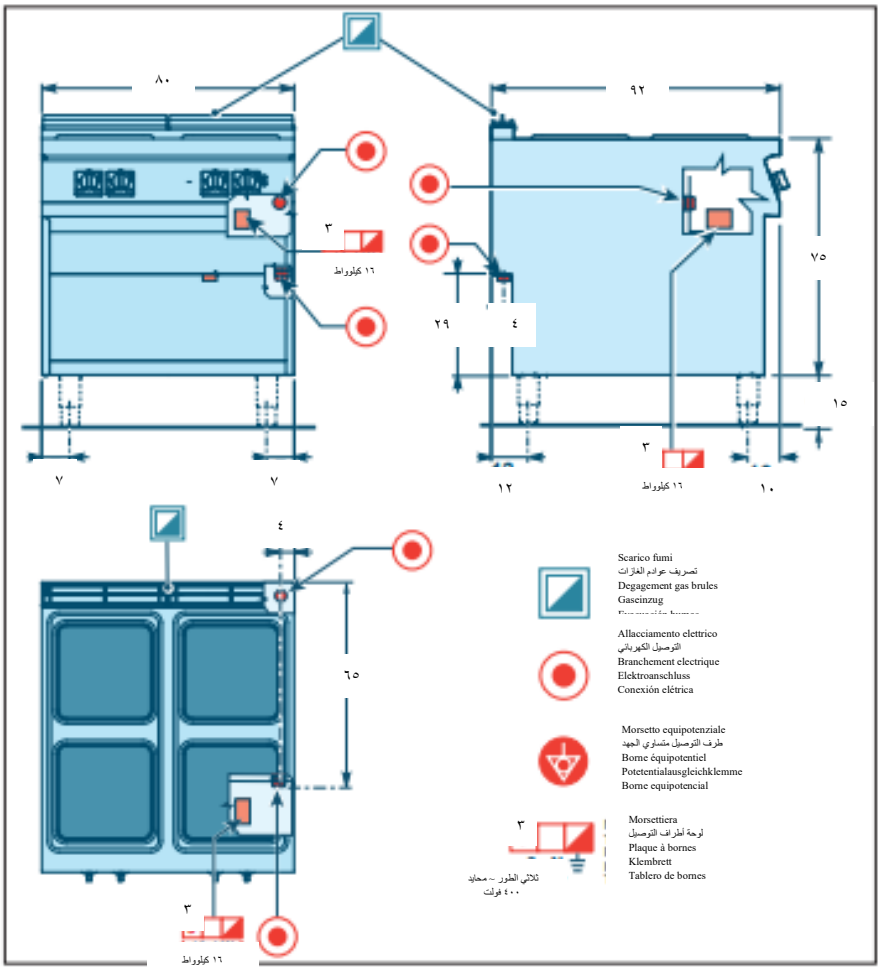
ALLEGATI - الملحقات

Modello الموديل	Piastra لوح الطهي (٤ كيلوواط)	Potenza القدرة	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
			Tensione - الجهد الكهربائي	Frequenza - التردد	Corrente - التيار
١*١PE٤L	العدد: ٤	١٦ كيلوواط	٤٠٠ فولت ثلاثي الطور+ محايد	٦٠/٥٠ هرتز	٢٧,٢ أمبير (٤٠٠ فولت ٣ ثلاثي الطور + محايد)

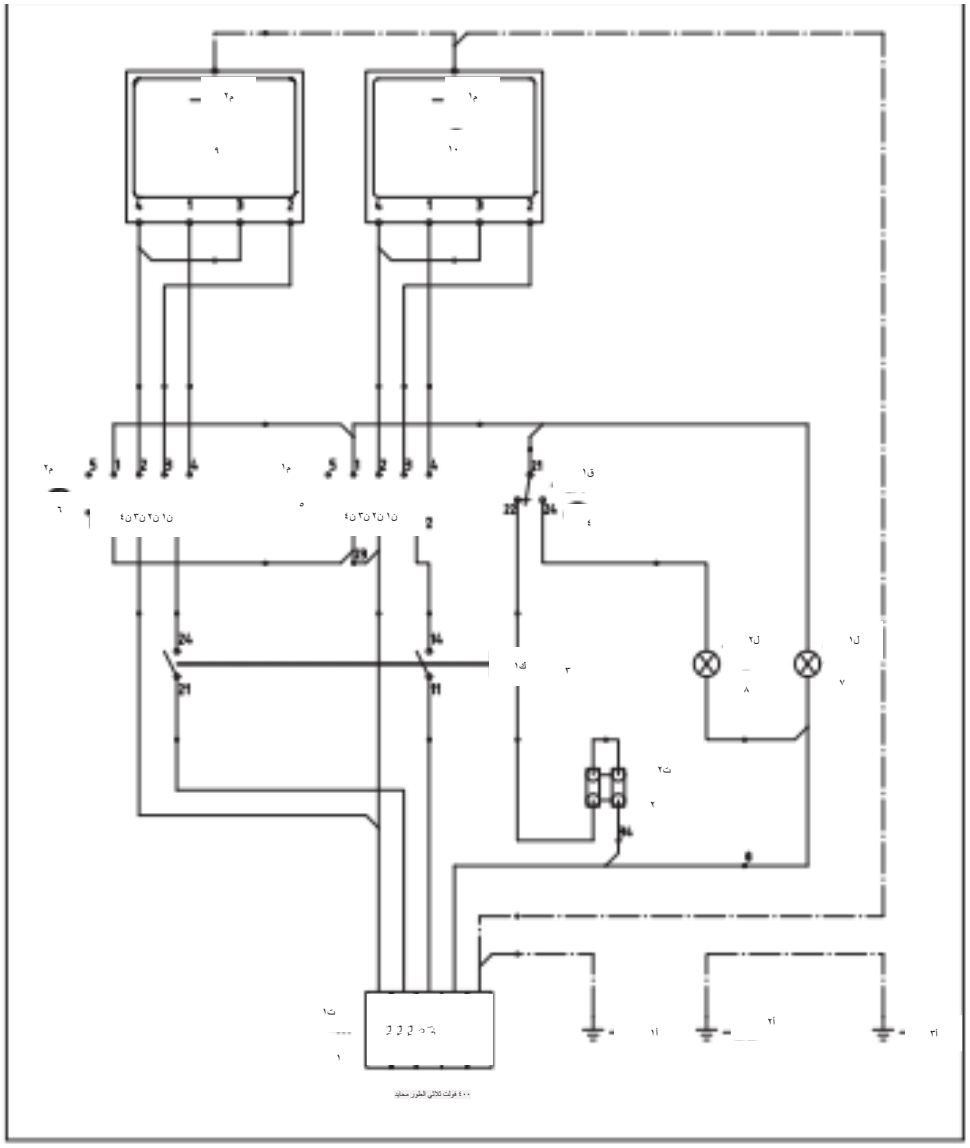
– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB. – لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.

– Peso netto = ١٠٥ Kg – الوزن الصافي = ١٠٥ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة التوصيل الكهربائي

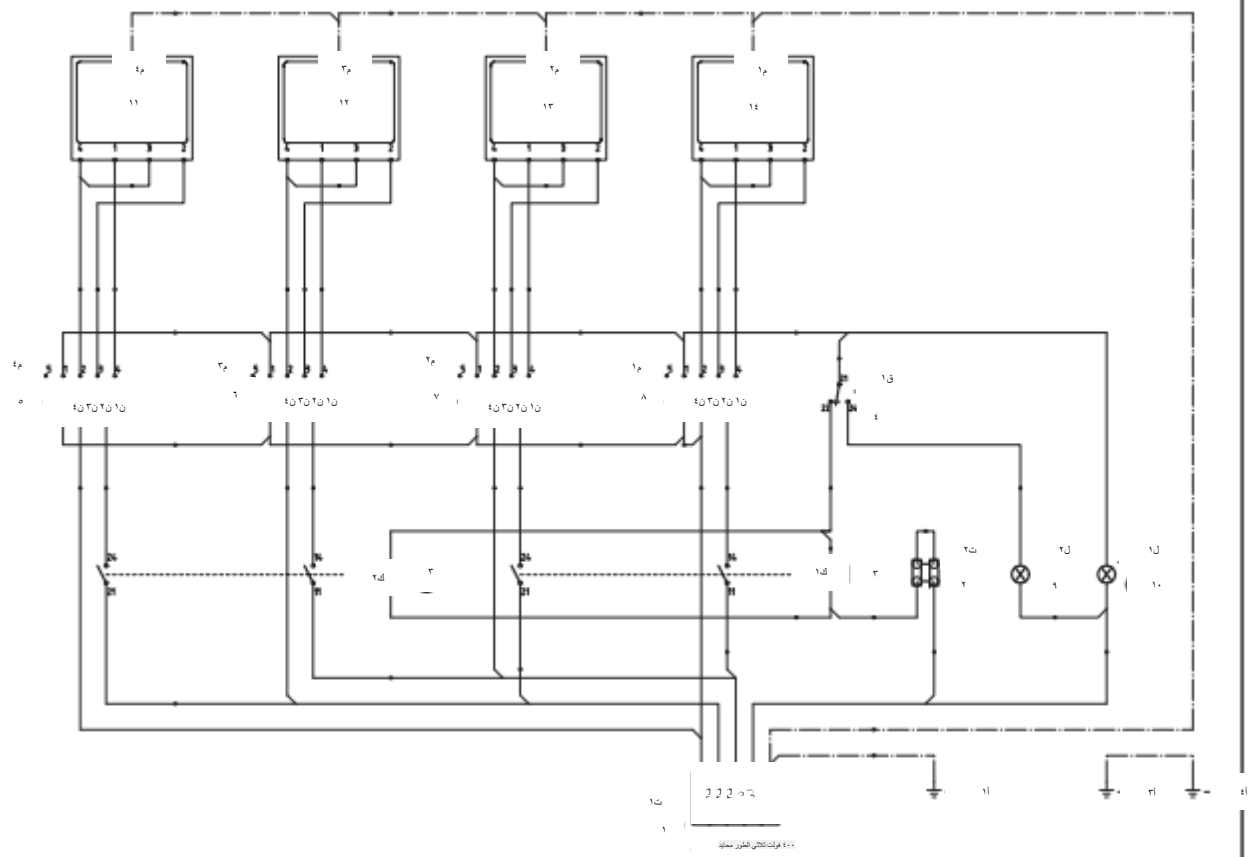


SCHEMA ELETTRICO (٠*٠PE٤) - المخطط كهربائي (٠*٠PE٤)



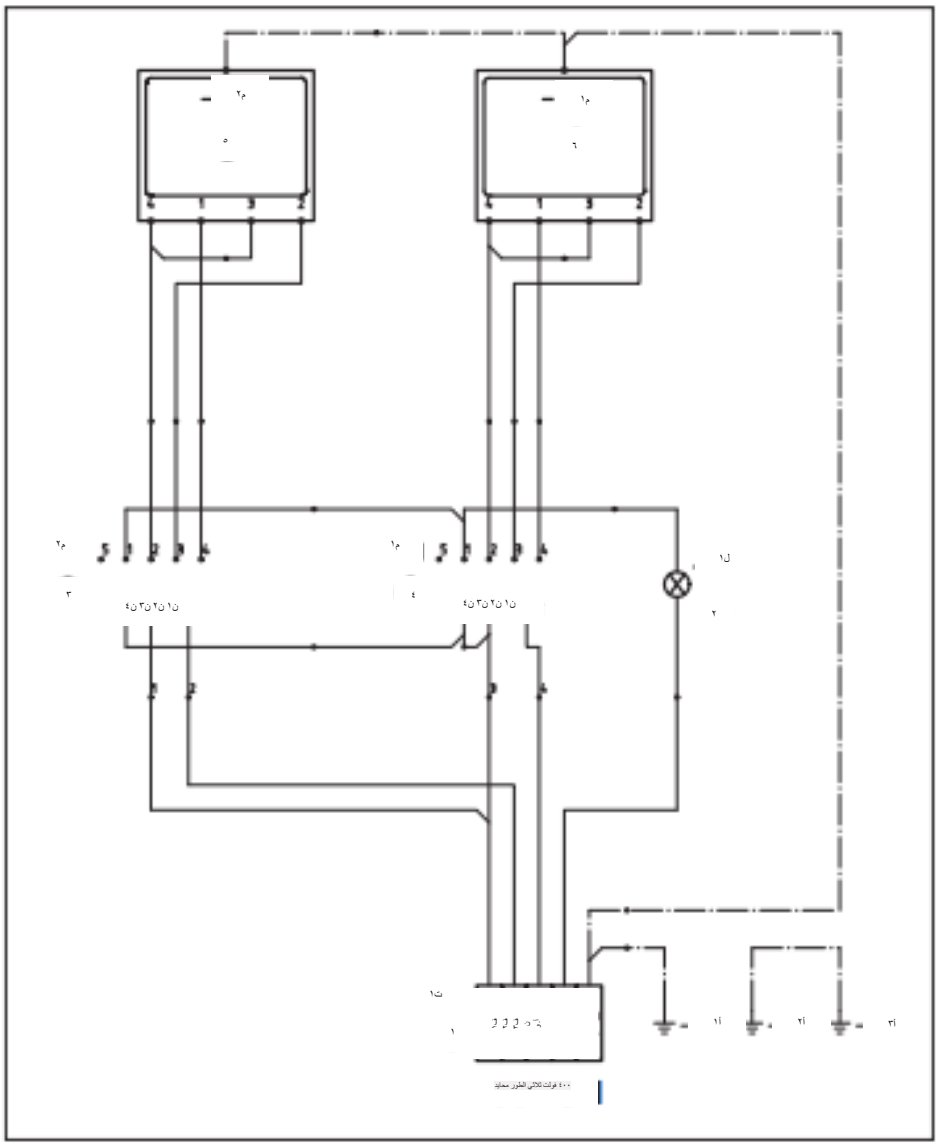
١) Morsettiera - لوحة التوصيلات الطرفية
٢) Morsetto sezionamento Potenza - طرف قاطع الدائرة الكهربائية
٣) Relè taglio potenza - مرحل فصل الطاقة
٤) Termostato a ripristino aut - إعادة الضبط منظم حرارة ذاتي
٥) Commutatore selettore potenza (piastra anteriore) - مفتاح اختيار الطاقة (اللوحة الأمامية)
٦) Commutatore selettore potenza - مفتاح اختيار الطاقة (اللوحة الخلفية).
٧) Lampada spia di rete - مؤشر الطاقة الرئيسي
٨) Lampada spia termostato di sicurezza - مؤشر منظم الحرارة الأمن.
٩) Piastra elettrica anteriore - لوحة كهربائية أمامية
١٠) Piastra elettrica posteriore - لوحة كهربائية خلفية

SCHEMA ELETTRICO -(١*٠PE٤)- المخطط كهربائي (١*٠PE٤)



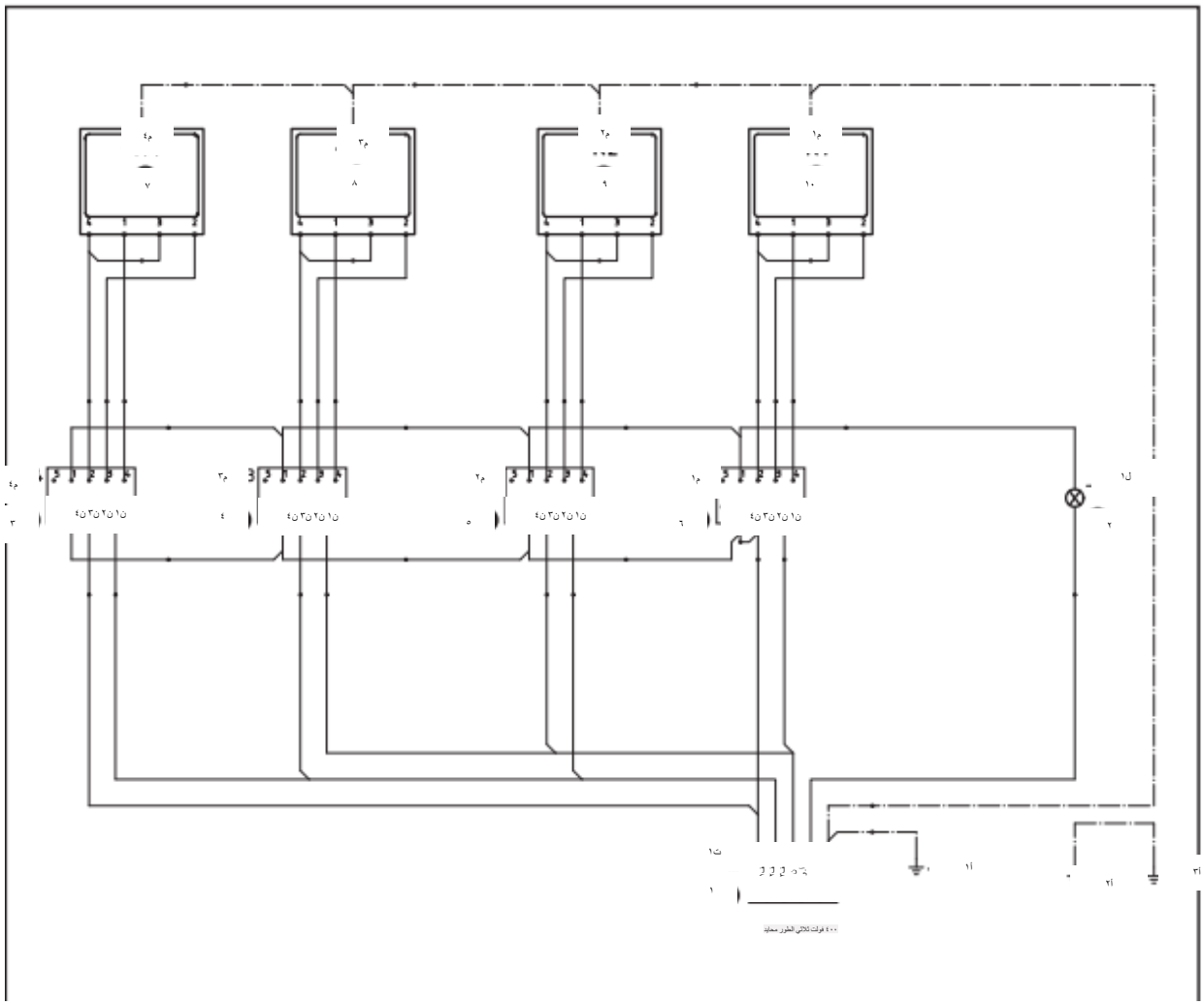
١) Morsettiera - لوحة التوصيلات الطرفية
٢) Morsetto sezionamento Potenza - طرف قاطع الدائرة الكهربائية
٣) Relè taglio potenza - مرحل فصل الطاقة
٤) Termostato a ripristino aut - إعادة الضبط منظم حرارة ذاتي
٥) Commutatore selettore potenza (piastra anteriore) - مفتاح اختيار الطاقة (اللوحة الأمامية من الجانب الأيسر)
٦) Commutatore selettore potenza - مفتاح اختيار الطاقة (اللوحة الخلفية من الجانب الايسر).
٧) Commutatore selettore potenza (piastra anteriore dx) - مفتاح اختيار الطاقة (اللوحة الأمامية من الجانب الأيمن)
٨) Commutatore selettore potenza (piastra posteriore dx) - مفتاح اختيار الطاقة (اللوحة الخلفية من الجانب الايمن).
٩) Lampada spia termostato di sicurezza - مؤشر منظم الحرارة الآمن.
١٠) Lampada spia di rete - مؤشر الطاقة الرئيسي
١١) Piastra elettrica anteriore (sx) - لوحة الكهرباء الأمامية (الجانب الايسر).
١٢) Piastra elettrica posteriore (sx) - لوحة الكهرباء الخلفية (الجانب الايسر).
١٣) Piastra elettrica anteriore (dx) - لوحة الكهرباء الأمامية (الجانب الأيمن).
١٤) Piastra elettrica posteriore (dx) - لوحة الكهرباء الخلفية (الجانب الأيمن).

SCHEMA ELETTRICO -(٠*١PE٤L)- المخطط كهربائي (٠*١PE٤L)



١) Morsettiera - لوحة التوصيلات الطرفية.
٢) Commutatore selettore potenza (piastra anteriore) - مفتاح اختيار الطاقة (اللوحة الأمامية).
٣) Commutatore selettore potenza (piastra posteriore) - مفتاح اختيار الطاقة (اللوحة الخلفية).
٤) Lampada spia di rete - مؤشر الطاقة الرئيسي.
٥) Piastra elettrica anteriore - لوحة كهربائية أمامية
٦) Piastra elettrica posteriore - لوحة كهربائية خلفية

SCHEMA ELETTRICO -(١*١PE٤L)- المخطط كهربائي (١*١PE٤L)



١) Morsettiera - لوحة التوصيلات الطرفية
٢) Lampada spia di rete - مؤشر الطاقة الرئيسي
٣) Commutatore selettore potenza (piastra anteriore) - مفتاح اختيار الطاقة (اللوحة الأمامية من الجانب الأيسر)
٤) Commutatore selettore potenza - مفتاح اختيار الطاقة (اللوحة الخلفية من الجانب الايسر).
٥) Commutatore selettore potenza (piastra anteriore dx) - مفتاح اختيار الطاقة (اللوحة الأمامية من الجانب الأيمن)
٦) Commutatore selettore potenza (piastra posteriore dx) - مفتاح اختيار الطاقة (اللوحة الخلفية من الجانب الايمن).
٧) Piastra elettrica anteriore (sx) - لوحة الكهرباء الأمامية (الجانب الايسر).
٨) Piastra elettrica posteriore (sx) - لوحة الكهرباء الخلفية (الجانب الايسر).
٩) Piastra elettrica anteriore (dx) - لوحة الكهرباء الأمامية (الجانب الأيمن).
١٠) Piastra elettrica posteriore (dx) - لوحة الكهرباء الخلفية (الجانب الأيمن).



Angelo Po Grandi Cucine S.p.A. con socio unico - Sede Centrale
s.s. Romana Sud ٩٠/F - ٤١٠١٢
Carpi (Mo) - Italy
Tel: +٣٩ ٠٥٩ ٦٣٩٤١١
Fax: +٣٩ ٠٥٩ ٦٤٢٤٩٩
www.angelopo.com

IT - È vietata la riproduzione, anche parziale, di questo documento senza il consenso del fabbricante. Egli è impegnato in una politica di continuo miglioramento e si riserva il diritto di modificare questa documentazione senza l'obbligo di preavviso purché ciò non costituisca rischi per la sicurezza.

اللغة العربية - يُحظر نسخ هذه الوثيقة، كلياً أو جزئياً، دون موافقة الشركة المصنعة. وتلتزم الشركة المصنعة بسياسة التحسين المستمر، وتحتفظ بالحق في تعديل هذه الوثائق دون إشعار مسبق، شريطة ألا تشكل هذه التعديلات أي أخطار تتعلق بالسلامة.